

A
VOCABULARY

MALAYALAM AND ENGLISH.

BY

Kallady Thyen Ramunni.

Revised by

Mr F. F. Lemerle.



മലയാളവും ഇംഗ്ലീഷും ഉള്ള

വാക്കു പുസ്തകം.

കല്യാടി തയ്യൻ രാമണ്ണിയാൽ ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടതു.
മിസ്റ്റർ എഫ് എഫ് ലെമറൽ സാജ്യാൽ പരിശോധിച്ചു.

PRINTED

at the Tellicherry Vidiarthi Sandanum Press

of

K. K. MANNAN.

Tellicherry 1877.

Price 10 Annas.

മുഖവുര

രഠവാക്കുപുസ്തകം ഇംഗ്ലീഷ് അക്ഷരങ്ങൾ പരിചയമില്ലാത്തവർക്കും പാഠകശാലകളിൽ പഠിക്കുന്നവർക്കും ഹൃദയം ഉപകാരവും സഹായവുമായി വരുമെന്നു വിചാരിച്ചിട്ടത്രെ പ്രസിദ്ധപ്പെടുത്തിയതു

രഠപുസ്തകം രണ്ടു ഭാഗങ്ങളായി വിഭാഗിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഒന്നാം ഭാഗത്തിൽ അക്ഷരക്രമമായി ഉപകാരവും സാധാരണനടപ്പും ഉള്ള വാക്കുകളും രണ്ടാം ഭാഗത്തിൽ കശലപ്രശ്നാലികളും അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു

ഇംഗ്ലീഷിന്റെ രൂപഗുണവും കിട്ടേണ്ടതിന്നു തുടങ്ങിയതെന്ന ചില ക്രമങ്ങളിന്റെ വായനക്കാരുടെ ദൃഷ്ടി ഉണ്ടായിരിക്കേ താണു

1. ഇംഗ്ലീഷിൽ F. എഫി എന്ന അക്ഷരം മലയാളത്തിൽ ഇത്തരകൊണ്ടു അതിന്നു ഫകാരത്തെ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. ഫാദർ. ഫൈൻ എന്ന പോലെ

2. ഗുണങ്ങളായും ഓരോ അക്ഷരത്തിന്റെയും തെക്കൊന്നു വോക്കിയോക്കേയും അക്ഷരങ്ങളായി ശബ്ദിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഫെസ്. ഫട്ട്. എന്ന പോലെ

3. ഈ പെള്ളി പ്രത്യേകിച്ചു ഇംഗ്ലീഷുശബ്ദത്തിൽ ഇസിച്ചും -ഉം- പെൻ- റെഡി- ഈ പെള്ളി ഭീമിച്ചും ഉം- ബേച്ചിലർ- ഡോട്ടർ- എന്ന പോലെ ശബ്ദിക്കേണ്ടതാകുന്നു.

VOCABULARY.

MALAYALAM AND ENGLISH

PART. I.

I. NOUNS നാമങ്ങൾ.

1. THE WORLD.

ഭൂലോകം.

—0—

അഗ്നി .	Fire.	ഘയർ .
അസ്തമാനശ്ശൈ .	Twilight.	ചൈലൈർ .
ആകാശം .	Sky	നെല്ലു
ഇടി .	Thunder.	തണ്ടർ .
ഇരുട്ട .	Darkness.	ഡാക്നസ് .
ഉഷ്ണം .	Heat.	ഹീറ്റ് .
ഓവു .	Drain.	ഡ്രെയിൻ .
കടൽ .	Sea.	സീ .
കടലുൾ .	Sea shore	സീഷോർ .
കല്ല .	Stone.	സ്റ്റോൺ .
കാറ്റ .	Wind.	വിൻഡ് .
കിണർ .	Well.	വെൽ .
കുന്ന .	Hill.	ഹിൽ .
കുളം .	Tank.	ടേൻക് .
കുഴി .	Pit.	പിറ്റ് .
കൊടുങ്കാറ്റ .	Storm.	സ്ടോർമ് .

ഗ്രഹണം .	Eclipse.	എക്ലിപ്സ് .
ഗ്രാമം .	Village.	വില്ലേജ് .
ചന്ദ്രൻ .	Moon.	മൂൺ .
തടാകം .	Lake.	ലേക് .
തണൽ .	Shade.	ഷേഡ് .
താഴ്വര .	Valley	വേലി .
ദ്വീപ് .	Island.	ഐലെൻഡ് .
നക്ഷത്രം .	Star.	സ്റ്റാർ .
നിലം .	Land.	ലേൻഡ് .
നിഴൽ .	Shadow.	ഷേഡോ .
പട്ടണം .	Town.	ട്ടൗൺ .
പാറ .	Rock.	റോക്ക് .
പുഴ .	River.	റിവർ .
പൂഴി .	Sand.	സേൻഡ്
പ്രപാതം .	Precipice.	പ്രെസിപ്പിസ് .
പ്രഭാതകാലം	Dawn	ഡോൺ .
ഭൂകമ്പം .	Earthquake.	എർത്ത്ക്വേക്ക് .
മല .	Mountain.	മൗണ്ടൻ .
മന്ദവായു .	Breeze.	ബ്രീസ് .
മഴ .	Rain.	റേയിൻ .
മഴവില്ലു .	Rainbow.	റേയിൻബോ .
മിന്നൽ .	Lightning.	ലൈറ്റിങ്ങ് .
മേഘം .	Cloud.	ക്ലൗഡ് .
മൈതാനം .	Plain.	പ്ലെയിൻ
രാജ്യം .	Country.	കൺട്രി .
വായു .	Air.	എയർ .
വെള്ളം .	Water.	വാട്ടർ .
വെളിച്ചം .	Light.	ലൈറ്റ് .
ശൈത്യം .	Cold.	കോൾഡ് .
സമുദ്രം .	Ocean.	ഓശ്യൻ .

സൂര്യൻ .
സൂര്യപ്രകാശം
സ്ഥലം .

Sun.
Sunshine.
Place.

സൺ .
സൺ ശയിൻ .
പ്ലേസ് .

2. TIME.

കാലം

അർദ്ധരാത്രി .
ആഴ്ച .
ഉച്ച .
കൊല്ലം .
ദിവസം .
നട്ടുച്ച .
മണിക്കൂർ .
മാസം .
രാവിലെ .
രാത്രി .
വിനാഴിക .
വൈകുന്നേരം .

Midnight.
Week.
Noon.
Year.
Day.
Midday.
Hour.
Month
Morning
Night.
Minute.
Evening

മിഡ്നൈറ്റ് .
വീക്ക് .
നൂൺ .
ഇയ്യർ .
ഡേയി .
മിഡ്ഡേയി .
ഓർ .
മൺത്ത് .
മൊർണിങ് .
നൈറ്റ് .
മിനുറ്റ് .
ഇവീനിങ് .

3. THE MONTHS.

മാസങ്ങൾ

മകരം .
കുംഭം .
മീനം .
മേടം .
എടവം .
മിഥുനം
കർക്കടകം .

January.
February.
March.
April.
May.
June.
July.

ജനവരി .
ഫെബ്രുവരി .
മാർച്ച് .
ഏപ്രിൽ .
മേയി .
ജൂൺ .
ജൂലൈ .

ചിങ്ങം .
കന്നി .
തൂലാം .
മുളി .
ധനു .

August.
September.
October.
November.
December.

ഓഗസ്റ്റ് .
സെപ്റ്റംബർ .
ഒക്ടോബർ .
നവംബർ .
ഡിസംബർ .

4. THE DAYS OF THE WEEK.

ആഴ്ചയുടെ ദിവസങ്ങൾ

ഞായർ .
തിങ്കൾ .
ചൊവ്വ .
ബുധൻ .
വ്യാഴം .
വെള്ളി .
ശനി .

Sunday.
Monday.
Tuesday.
Wednesday,
Thursday.
Friday.
Saturday,

സന്ദേശി .
മംഗളം .
മുക്കുടം .
ബുധൻ .
വ്യാഴം .
വെള്ളി .
ശനി .

5. THE HUMAN FAMILY.

മനുഷ്യകുടുംബങ്ങൾ

അച്ഛൻ .
അമ്മ .

Father.

പാദർ .

അമ്മ .

Mother.

മദർ .

അച്ഛന്റെ .

Father-in-law.

പാദർ ഇൻ ലോ .

അമ്മയുടെ .

Mother-in-law.

മദർ ഇൻ ലോ .

അമ്മയുടെ .

Younger Brother,

യങ്ങൾബ്രദർ .

അമ്മയുടെ .

Brother-in-law.

ബ്രദർ ഇൻ ലോ .

അമ്മയുടെ .

Nephew,

നേപ്പ്യൂ .

അമ്മയുടെ .

Boy.

ബോയി .

ഇളയത്ത് .

Aunt.

എൻററ് .

കുറുപ്പ് .

Virgin.

വർജിൻ .

പാറണവൻ .

പിളവൻ .

പിളവി .

പുഷ്പം .

പുരുഷൻ .

പെരുട്ടി

പാലൻ .

പ്രമുഖൻ .

മകൾ .

മകൻ .

മരുമകൾ .

മുത്തച്ഛൻ .

മുത്തമ്മ .

യുവതി .

തരുണി .

വിധവ .

ശിശു .

സഹോദരൻ .

സഹോദരി .

സ്ത്രീ .

Uncle.

Old man.

Old woman.

Elder Brother.

Man.

Girl.

Young man.

Bachelor.

Daughter.

Son.

Niece.

Grand father.

Grand mother.

} Young woman.

} Damsel

Widow.

Baby.

Brother.

Sister.

Woman.

അമ്മ .

കാൾ .

കാൾ .

എൽ .

മേൻ .

ഗൾ .

യങ്ങ് .

ബേച്ചി .

ഡോട്ടർ .

സൺ .

നീസ് .

ഗ്രേൻഡ് .

ഗ്രേൻഡ് .

യങ്ങ് .

ഡേംസൽ .

വീഡോ .

ബേബി .

ബ്രദർ .

സിസ്റ്റർ .

വുമൻ .

6. AGES.

പ്രായങ്ങൾ

പക്ഷപ്രായം .

ബാല്യകാലം .

യൗവനം .

വൃദ്ധത .

ശിശുത്വം .

Puberty,

Child hood,

Adolescence.

Old age.

Infancy.

പുഷ്പം .

ചൈൽഡ് .

എഡ്വാർഡ് .

കാൾ .

ഇൻഫൻസി .

7. PROPERTIES OF THE BODY.

ശരീരഗുണങ്ങൾ

ഉറക്കം .	Sleep.	സ്ലീപ്പ് .
ഉറക്കത്തു ഞർ .	} Drowsiness.	ഡ്രോസിനെസ്സ് .
നിദ്രാമയക്കം .		
ഉച്ചരണം .	Speech. or articulation.	സ്പീച്ച് .
എക്കിഴ	Hiccough.	അട്ടിക്കുപ്പു ലെഷൻ
കുറച്ചൽ .	Cry.	ഹിക്ക ഫ്
കാക്കിച്ചുതുപ്പൽ .	Expectoration.	കൈ .
കുക്കുവലി .	Snoring.	ഹിക്സ്സ് ക്യാരെഷൻ
കോട്ടവാ .	Yawn.	സ്നോറിങ് .
ചിരി .	Laughter	യോൺ .
ചുറ്റിക്കം .	Contortoin.	ലാഫർ .
തടി .	Stoutness	കൊൺട്ടോർഷൻ .
ഭാധം .	Thirst.	സ്തൗട്ട്സ്സ് .
ഭീഷഗ്യാസം .	Sigh.	തർസ്റ്റ് .
നട .	Gait.	സൈ .
നില .	Posture.	ഗെയിറ്റ് .
നെടുവീപ്പ്	Sob.	പോസ്റ്റർ .
മുഖഭാവം .	Mien.	സോബ് .
വിശപ്പ് .	Hunger.	മീൻ .
വെണ്മ .	Fairness.	ഫക്കർ .
ശരീരഗൊഷ്ഠി .	Gesticulation.	ഫെയർനെസ്സ് .
ശ്വാസം .	Breath.	ജെസ്റ്റിക്കുലേഷൻ
സ്വപ്നം .	Dream.	ബ്രെത്ത്
സ്വരം .	Voice.	ഡ്രീം .
സൗഖ്യം	Health.	വോയിസ് .
സൗന്ദര്യം	Beauty.	ഹെൽത്ത്
		ബ്യൂട്ടി .

8. VARIOUS CLASSES OF DEFORMED MEN.

വിരൂപികൾ

കുരുടൻ .	A. blind man.	എ ബ്ലൈൻഡ് മേൻ
കുനൻ .	A hunch back	എ ഹഞ്ചബക്ക
കൊഞ്ഞൻ .	A stammerer	എ സ്റ്റമ്മറർ
കോങ്കണ്ണൻ .	A squint eyed man	{ എസ്ക്വിൻഡൈഡ് മേൻ
ചെവിടൻ .	A deaf man,	എഡെഫ് മേൻ .
മുടന്തൻ .	A lame man,	എ ലം മേൻ .
മൊട്ടത്തലയൻ .	A bald-headed man	{ എ ബാൾഡ് ഹെഡ് ഡ് മേൻ .
വിരൂപി .	An ugly man.	എൻ അഗ്ലിമേൻ .

9. THE FIVE SENSES.

പഞ്ചേന്ദ്രിയങ്ങൾ

ഗന്ധം. (ശ്രവണം.)	Smell.	സ്മെൽ .
രസം .(ജിഹ്വ.)	Taste.	ടെസ്റ്റ് .
രൂപം .(ചക്ഷു)	Sight.	സൈറ്റ് .
ശബ്ദം. (ശ്രോത്രം.)	Hearing.	ഹെഡ്റിങ് .
സ്പർശം .(തലക്ഷ.)	Touch.	ടച്ച് .

10. PARTS OF THE BODY.

ശരീരാംശങ്ങൾ

താൾ .	Waist.	വെയിസ്റ്റ് .
കണ്ണ .	Eye.	ഐ .
കണ്ഡപാള .	Eyelid.	ഐലിഡ് .
കണ്മിഴി .	Eyeball.	ഐബോൾ

കണ്ണിമ .	Eye lash.	ഐലേഴ് .
കണ്ഠപുരികം .	Eye brow.	ഐലബ്രൗ .
കഴുത്തു .	Neck.	നെക്ക .
കടിപ്രദേശം .	Loins.	ലോയിൻസ് .
കഫം .	Phlegm.	ഫ്ലീം .
കാലിന്റെമുട്ട .	Knee.	ണീ .
കാൽവണ്ണം .	Calf.	കാഫ് .
കാലു .	Leg.	ലെഗ് .
കാൽവിരൽ .	Toe.	ടോ .
കാലടി .	Foot.	ഫുട്ട് .
കീഴ്വയറ .	Abdomen.	എബ്ഡമൻ .
കീഴ്താടിഎല്ല .	Lower jaw	ലോവാർജോ .
കടല .	Bowels	ബൌവെൽസ് .
കൈ .	Hand	ഹെൻഡ് .
ചുണ്ടു .	Lip	ലിപ്പ് .
ചെവി .	Ear	ഈയർ .
ചെങ്കു .	Cheek	ചീക്ക് .
ജീവൻ .	Life	ലൈഫ് .
ഞരമ്പുകൾ .	Nerves	നെവ്സ് .
തല .	Head	ഹെഡ് .
തലയൊട്ടു .	Skull	സ്കൂൾ .
തലച്ചോറ .	Brain	ബ്രെയിൻ .
താടിരൊമം .	Beard	ബീയഡ് .
താടി .	Chin	ചിൻ .
തീൻപണ്ടം .	Stomach	സ്റ്റമക്ക .
തൂട .	Thigh	തൈ .
തൊണ്ണ .	Gums	ഗംസ് .
തൊണ്ട .	Throat	ത്രോട്ട് .
നഖം .	Nail	നെയിൽ .
നാവു .	Tongue	ടങ്ങ .

നാഡി .	Pulse	പൾസ് .
നാഭി .	Navel	നേവൽ .
നെഞ്ചു .	Chest	ചെസ്റ്റ് .
നെറ്റി .	Fore head	ഫോർഹെഡ് .
പല്ല .	Tooth	ടൂത്ത് .
ഭാഗങ്ങളുൾ .	Sides	സയിഡ്സ് .
ഭുജം .	Arm	അറം .
മലം	Excrement	ഏക്രസ്കമെന്ററം
മാംസം	Flesh	ഫ്ലഷ് .
മാലിങ്ക	Breast	ബ്രെസ്റ്റ് .
മുഖം .	Face	ഫേസ് .
മൂക്കു .	Nose	നോസ് .
മൂക്കിൻപാറ .	Nostril	നോസ്ട്രിൽ
മൂത്രം .	Urine	യൂറിൻ .
മേൽതാടിയില്ല .	Upper jaw	അപ്പർജോ .
രക്തം .	Blood	ബ്ലഡ് .
രോമം .	Hair	ഹെയർ .
വയർ .	Belly	ബെല്ലി .
വായി .	Mouth	മൗത്ത് .
വിരൽ .	Finger	ഫിങ്കർ .
ശരീരം .	Body	ബോഡി .
ശ്വാസനാഡികൾ	Lungs	ലങ്സ് .
ഹൃദയം .	Heart	ഹാർട്ട് .

11. GOOD QUALITIES.

സുകൃതങ്ങൾ

അനുസരണം .	Obedience.	ഒബീഡ്യൻസ് .
ജാലാശീലം .	Generosity.	ജനൈറോസിറ്റി .
ജ്ഞാനം .	Wisdom.	വീഡം .

ധൈര്യം .	Valour.
നന്ദി .	Gratitude.
നാഗരികം .	Civility.
നിഷ്കളങ്കം .	Innocence.
പരമാത്മം .	Honesty.
പരിപാകം .	Temperance.
പാതിവ്രത്യം .	Chastity.
പ്രിയം .	Love.
പ്രീതിഭാവം .	Affability.
മിതം .	Moderation.
വാത്സല്യം .	Affection.
വിശ്വാസയോഗ്യത .	Fidelity.
വിവേകം .	Prudence.
സാമർത്ഥ്യം .	Ability.
സ്നേഹം .	Friend ship.
ക്ഷമ .	Patience.

വേലർ .
ഗ്രഹിതവ്യം .
സിവിലിറ്റി .
ഇന്നൊസൻസ് .
ഹോണെസ്റ്റി .
ടെമ്പറൻസ് .
ചെസ്റ്റിറ്റി .
ലവ് .
എഫെബിലിറ്റി .
മോഡറേഷൻ .
എഫെക്ഷൻ .
ഫിഡെലിറ്റി .
പ്രൂഡൻസ് .
എബിലിറ്റി .
ഫ്രെൻഡ്ഷിപ്പ് .
പേഷൻസ് .

12. BAD QUALITIES.

ദുരിതങ്ങൾ

അത്യാഗ്രഹം	Covetousness.
അനുസരണക്കേട്	Disobedience.
അസൂയ .	Envy.
അഹങ്കാരം	Pride.
അനാചാരം .	Incivility.
അവിവേകം ധാഷ്ട്യം	Imprudence.
അന്യായപലിശ .	Usury.
ഇഷ്ട്യ .	Malice.
കോപം .	Anger.
കൃരത .	Cruelty

കുപെററസ്സസ്സ്
ഡിസൊബീഡ്യൻസ്
എൻവി.
പ്രൈഡ് .
ഇൻസിവിലിറ്റി .
ഇംപ്രൂഡൻസ് .
യൂച്ചറി .
മേലീസ് .
എങ്കർ .
ക്രൂഎൽറ്റി .

ചതി .	Deceit.	ഡിസീംറ്റ് .
തണ്ടുതപ്പിതം .	Arrogance.	എറൊഗെൻസ് .
നീരസഭാവം -	Affront.	എഫ്രൊണ്ട്
ഭയശീലം .	Timidity.	ടിമിഡിറ്റി .
മടി .	Laziness.	ലേസിനസ്സ് .
മുഖപ്രശംസ .	Flattery.	ഫ്ലേറ്ററി .
വിശ്വാസമില്ലായ്മ .	Faithlessness.	ഫെയിത്സിലെസ്സെസ്സ്
ശഠത .	Obstinacy.	ഒബ്സ്റ്റിനേസ്സി
ശൂന്യം .	Vanity	വേനിറ്റി .

13. ARTICLES OF DRESS

വസ്ത്രങ്ങൾ

ഉറുത്താൽ .	Handkerchief.	ഹെൻഡ് കെച്ചിഫ്
കാലു .	Sock.	സോക്ക് .
കാൽകുപ്പായം .	Trowsers.	ട്രൗസേഴ്സ് .
കുപ്പായം .	Coat	കോട്ട് .
ചെറുകുപ്പായം .	Jacket.	ജേക്കറ്റ് .
ചെരിപ്പു .	Shoe.	ഷൂ .
തലപ്പാവ .	Turban	ടബ്ലൻ .
തൂണി .	Cloth	ക്ലോത്ത് .
തൊപ്പി .	Hat	ഹേറ്റ് .
പുറത്തോലിപ്പാത്തം .	Slipper	സ്ലിപ്പർ .
ചെരിപ്പു .		
പുരുഷന്റെ ഉറുക്കുപ്പായം .	Shirt	ഷർട്ട് .
പുരുഷന്റെ ഉറുക്കുപ്പായം .		
മഴുവൻകുപ്പായം .	Mantle or cloak.	മെൻററൽ - ക്ലോക്ക്
മട്ടുചെരിപ്പു .	Boot.	ബൂട്ട്
സ്ത്രീകളുടെ മെലുടുപ്പു	Gown	ഗൗൺ .
സ്ത്രീകളുടെ തൊപ്പി	Bonnet	ബോണറ്റ് .

14. ORNAMENTS.

അനുഭവദർശനങ്ങൾ

അനുഭവദർശനം .	Girdle.	ഗർലിം .
അനുഭവദർശനം .	Trinket	ടിങ്ക്ലെറ്റ് .
കാതില - കുടുകൻ	Ear-ring.	ഇയ്യറിങ്ങ് .
കൈവള .	Bracelet	ബ്രാസ്ലെറ്റ് .
ചങ്ങല .	Chain	ചെയിൻ .
മാല .	Neck lace	നെക്കുലസ്
മോതിരം .	Ring	റിങ്ങ് .

15. VARIOUS OTHER ARTICLES.

വൈവിധ്യമുള്ള സാധനങ്ങൾ

കസവു .	Lace	ലേസ് .
കസേലമെത്ത .	Cushion.	കഷ്യൻ .
കരിക .	Scissors	സ്ക്വിസ്
കുളിപ്പിണ്ണ .	Basin	ബേസിൻ .
കുട .	Umbrella	അമ്പ്രേല .
കിടക്ക .	Bed	ബെഡ് .
ചീപ്പ് .	Comb	കോംബ് .
തലയണ .	Pillow	പില്ലോ .
തലയണമുറ .	Pillow case	പില്ലോകേസ് .
തിരശീല .	Curtain	കർട്ടൻ .
തുപ്പാല .	Towel	ടൈവേൾ .
തൂൽ .	Thread	ത്രേഡ് .
പായ .	Mat	മേറ്റ് .
മുഖക്കണ്ണാടി .	Looking glass-Mirror	ലുക്കിങ്ഗ്ലാസ് - മിറർ
മെഴുത്തുതരി	Candle	കേൻഡിൾ

മെത്ത .	Mattress	മേട്രസ്സ് .
മേൽവിരിച്ച .	Counterpane	മെൽട്ടർപ്ലേൻ .
ചൊട്ടുസൂചി .	Pin	പിൻ .
വടി .	Walking stick	വാക്കിങ്സ്റ്റിക്ക് .
വിശറി .	Fan	ഫേൻ .
സൂചി .	Needle	നീഡിൾ .

16. FOR THE TABLE.

ഭക്ഷണമേശകൾവെക്കുന്ന സാധനങ്ങൾ.

അന്നപാത്രം .	Porringer	പോറിഞ്ചർ .
ഉപ്പുപാത്രം .	Salt cellar	സോൾട്ട് സെല്ലർ .
എണ്ണ ചൊരുകുതൽ ലായുടുത്തുകുപ്പി . }	Cruet	ക്രൂട്ട് .
കുത്തി .	Knife	കൈഫി .
കുട്ടുപാത്രം .	Mustard pot	മസ്റ്റർഡ് പോട്ട് .
കുപ്പിപാത്രം .	Coffee-pot	കോഫിപോട്ട് .
കുതൽ .	Spoon	സ്പൂൺ .
കുപ്പി .	Bottle	ബോട്ടിൾ .
കൈകയ്യുന്ന പാത്രം .	Finger glass	ഫിങ്കർ ഗ്ലാസ്സ് .
കോപ്പ .	Cup	കപ്പ് .
ചായപാത്രം .	Tea-pot	ടീപ്പോട്ട് .
ചെറുതളികവി ത്താണം . }	Saucer	സോസർ .
ചെറുപള്ളങ്കുപാത്രം .	Wine glass	വൈൻ ഗ്ലാസ്സ് .
തളികവിത്താണം .	Dish	ഡിഷ് .
മുളു .	Fork	ഫോക്ക് .
പല്ലി .	Plate	പ്ലേറ്റ് .
വലിയപള്ളങ്കുപാത്രം .	Tumbler	ടംബ്ലർ .

17. Eatables.

ഭോജ്യങ്ങൾ.

അപ്പം .	Bread	ബ്രെഡ് .
അരി .	Raw rice	റോ റൈസ് .
അച്ചാര .	Pickle	പിക്കിൾ .
അട്ടിപ്പറമ്പി .	Mutton	മട്ടൻ .
ഉപ്പിട്ടപന്നിയിറച്ചി .	Bacon	ബേക്കൻ .
കപ്പുണ്ടി .	Sugar candy	ശ്ശുഗർക്കേൻഡി
ഗോമാംസം .	Beef	ബീഫ് .
കൂട്ടാൻ .	Curry	കറി .
ചാർ .	Sauce	സോസ് .
ചോര .	Boiled rice	ബോയിലഡ് റൈസ്
തേൻ .	Honey	ഹണി .
നൈ .	Ghee	ഗീ .
പഞ്ചസാര .	Sugar	ശ്ശുഗർ .
പന്നിപ്പറമ്പി .	Pork	പോർക്ക്
പഴം .	Fruit	ഫ്രൂട്ട് .
മത്സ്യം .	Fish	ഫിഷ് .
മധുരസാധനങ്ങൾ .	Sweets	സ്വീറ്റസ് .
മാനിറച്ചി .	Venison	വെനിസൻ .
മാംസം .	Flesh	ഫ്ലീശ് .
മുട്ട .	Egg	എഗ്ഗ് .
മോർ .	Butter milk	ബട്ടർമിൽക് .
വെണ്ണ .	Butter	ബട്ടർ .
ശക്കര .	Jaggery	ജേഗറി .

18. SEASONING SPICES &c.

കറിമസാലകുതലായതു

അയമോതകം .	Carraway seed	കേരവെച്ചിസീഡ്
-----------	---------------	---------------

ഇഞ്ചി .	Ginger	ജിഞ്ചർ .
ഉള്ളി .	Onion	അണിയൻ .
ഉപ്പു .	Salt	സോൾട്ട് .
എലത്തരി .	Cardamom	കാൾമം .
കറയാമ്പു .	Clove	ക്ലോവ് .
കറപ്പതോല .	Cinnamon	സിനേമൻ .
കടു .	Mustard	മസ്തർഡ് .
കരുമൊളക .	Pepper	പെപ്പർ .
കൊത്തമ്പാലരി .	Coriander	കൊറിയേന്റഡ് .
ചൊറക്ക .	Vinegar	വിനിഗർ .
ജാതിക്ക .	Nutmeg	നട്ടെണ്ണ .
ജാതിപത്രി .	Mace	മേസ് .
ജീരകം .	Cumin	ക്യുമിൻ .
നെയി . വിളക്ക .	Oil	ഓയിൽ .
പന്നിനെ .	Hog's lard	ഹോഗ്സ് ലാഡ് .
പുളിനാരങ്ങ .	Lime	ലൈം .
മഞ്ഞൾ .	Safron	സേഫ്രൻ .
മുളക .	Chilly	ചില്ലി .
വെള്ളുളി .	Garlic	ഗാർലിക് .
സുഗന്ധ വസ്തു .	Spices	സ്പൈസസ് .

19. BEVERAGE.

പാനം.

കപ്പി .	Coffee.	കോഫി .
ചായ .	Tea.	ടീ .
പാൽ .	Milk	മിൽക് .
പാനകം .	Lemonade	ലെമൊനേഡ് .
മധുരപാനീയം .	Liqueur	ലിക്യൂർ .

വീഞ്ഞു .
വെള്ളം .

Wine
Water

വൈൻ .
വാട്ടർ .

20. DIGNITY RANKS.

സ്ഥാനങ്ങൾ .

ഏകപത്രാധിപതി .
കാലിഗ്രന്ഥൻ .

Monarch.
Secretary

മോണാർക്ക്
സെക്രട്ടറി .

ഭൂമി .

Land lord

ലേ.നഡ് ലോഡ് .

നാഥൻ .

Lord

ലോഡ് .

ന്യായാധിപതി .

Judge

ജഡ്ജ് .

പ്രഭു .

Prince

പ്രിൻസ് .

മഹാരാജാവു . ചക്ര

} Emperor

ഏംപരർ .

വർത്തി . . .

Empress

എംപ്രെസ്സ് .

മഹാരാജ്ഞി .

King

കിങ് .

രാജാവു .

Queen

ക്വീൻ .

രാജ്ഞി .

രാജാവിന്നു പകരം .

} Viceroy

വൈസ്രോയി .

രാജാധികാരത്തോ

ടുവാഴുന്നവൻ .

രാജകുമാരി .

Princess

പ്രിൻസസ്സ് .

സാമ്പ്രദാനാധിപതി

Governor

ഗവണ്ണർ .

സേനാധിപതി

General

ജനറൽ .

21. PROFESSION OR TRADE.

തൊഴിലുകൾ .

അപ്പക്കാരൻ .

Baker

ബേക്കർ .

ആശാരി .

Carpenter

കാപ്പനററർ .

ഉപാദ്ധ്യായൻ .

School master

സ്കൂൾ മാസ്റ്റർ .

മുഴുത്തുകാരൻ .	Clerk or writer.	കാക്ക - റയിട്ടർ
കവിതക്കാരൻ .	Poet.	പോഎറർ .
കല്ലുണിക്കാരൻ .	Mason	മേസൻ .
കുറുപ്പി .	Butcher	ബച്ചർ .
കുപ്പവടക്കാരൻ .	Merchant	മെച്ചെൻറർ .
കുടച്ചക്കാരൻ .	Turner	ടണ്ണർ .
കുതിരക്കാരൻ .	Horse-keeper; groom.	ഹോസ് കീപ്പർ - ഗ്രൂം.
കുശപ്പൻ .	Potter	പോട്ടർ .
കുസിനിക്കാരൻ .	Cook	കൂക്ക് .
കൃഷിക്കാരൻ .	Cultivator	കൾട്ടിവേററർ .
കൊത്തുപണിക്കാരൻ	Sculptor	സ്കൾപ്റ്റർ .
കൊല്ലൻ .	Blacksmith	ബ്ലാക്ക്സ്മിത്ത് .
ഗഡിയറുതീക്ക .	} Watchmaker.	ഗെഡ്ജ് മേക്കർ .
നവൻ .		എക്സ്ട്രാണെമർ .
ഗണിതശാസ്ത്ര .	Astronomer.	വപീവർ .
ചാല്യൻ .	Weaver.	പെയിന്റർ .
ചിത്രക്കാരൻ .	Painter.	കോപ്പർസ്മിത്ത് .
ചെമ്പുകൊട്ടി .	Coppersmith.	ഡ്രമ്മർ .
ചെണ്ടക്കാരൻ .	Drummer.	ശ്രമേക്കർ .
ചെരിപ്പുകുത്തി .	Shoemaker.	എക്സ്ട്രാജോജർ .
ജ്യോതിഷക്കാരൻ .	Astrologer.	ഗോഡ് ഡീ സ്മിത്ത് .
തട്ടാൻ .	Goldsmith.	ടേയിലർ .
തുന്നക്കാരൻ .	Tailor.	മെസ്സഞ്ചർ .
ദൂതൻ .	Messenger.	നസ് .
ധാത്രി - ശിശുക്ക .	} Nurse.	പ്യൂൺ .
മുളപോറുന്നവൻ		ലൈബ്രേറിയൻ .
പട്ടക്കാരൻ .	Peon	ഫിഷ്മേൻ .
പുസ്തകശാലവിചാര	} Librarian	
ക്കാരൻ .		
മുക്കുവൻ .	Fisherman	

വണ്ടിക്കാരൻ .	Coachman	കോച്ച്മേൻ .
വണ്ണത്താൻ .	Washerman	വപാറാഞ്ചേൻ .
വൈദ്യൻ .	Physician or Doctor	ഫിസിക്യൻഡൊക്ടർ
ശാസ്ത്രജ്ഞൻ .	Lawyer	ലോയർ .
ഗിപ്സാശാരി .	Architect	ആർക്കിട്ടെക്ട് .
ക്ഷേത്രക്കാരൻ .	Barber	ബാർബർ .

23. MALADIES.

രോഗങ്ങൾ

അതിസാരം .	Diarrhea	ഡൈഎരിയ .
അഗ്നിക്കരപ്പൻ .	Ersipelas	എസ്റ്റിപ്പെലസ്സ് .
എപ്പിക്കര .	Hooping cough	ഇപ്പിങ്ക്ക്കോഫ് .
കുഷ്ഠരോഗം .	Leprosy	ലെപ്രോസി .
കുര .	Cough	കോഫ് .
ഗ്രഹണി .	Dysentery	ഡിസെന്ററി .
ചെങ്കണ്ണ .	Sore-eye	സോർഐ .
തലവേദന .	Head-ache	ഹെഡേക് .
തലചുറ്റൽ .	Giddiness	ഗിഡിനസ്സ് .
ദഹനക്കേട .	Dyspepsy	ഡിസ്സെപ്സി .
നെഞ്ചുനോവ .	Chest-pain	ചെസ്റ്റ് പെയിൻ .
നെഞ്ചടപ്പു -- കാസ }	Asthma	എസ്തമ .
ശ്വാസം }		
പല്ലനോവ .	Tooth-ache	ടൂത്ത് ഓക് .
പനി -- ജ്വരം .	Fever	ഫീവർ .
പണ്ണ .	Sore	സോർ .
പിത്തക്കാമില .	Jaundice	ജോണ്ടീസ്സ് .
പിത്തം .	Bile	ബൈൽ .
മൂലരോഗം . അരി }	Piles	പൈൽസ് .
ശസ്ത്ര }		
മൂത്രമുക്തി (ചുറ്റൽ) .	Strangury	സ്ട്രങ്ക്വറി .

മുതവാച്ച .	Diabetes	ഡയബറ്റിസിസ് .
വയറുനൊവ .	Belly-ache	ബെല്ലിഎക് .
വസൂരി .	Small-pox	സ്കോർവോക്സ് .
വായുരോഗം .	Flatulency	പ്ലേട്ട്യുലെൻസി .
വാതപല്ലാത്രം കൂച്ചൽ	Colic	കോളിക് .
വാതം .	Rheumatism	വുമെറിസം .
വിഷുചിക -- അട്ടി	Cholera	കൊളറ .
തിസാരം		
സന്നി .	Apoplexy	എപ്ലക്സി .
ക്ഷയം .	Consumption.	കോൺസംപ്ഷൻ .

24. REMEDIES

ആരോഗ്യരക്ഷകൾ

ആവിണക്കണ്ണ .	Castor-oil.	കേസ്റ്റർ . കായിൽ .
ഉറക്കമുണ്ടാക്കുന്ന മരുന്ന	Opiate	കാപിഎൻ .
കഷായം .		
കവിടുകോളവാ	Decoction	ഡിക്കോക്ഷൻ .
നുള്ളരുഷധം .		
ഗുളിക .	Gargarism	ഗാഗ്ഗറിസം .
അട്ടിപ്പാനുള്ളരുഷധം		
തൈലം .	Pills	പിൽസ് .
പല്യം .	Emetic	എമെറ്റിക് .
മരുന്ന .		
മലശ്ശാധനക്കുള്ള	Ointment	കായിൻറേമെൻറ് .
മരുന്ന		
മാട്ടുവള്ളമരുന്ന .	Diet	ഡയറ്റ് .
മുറിമരുന്ന .	Medicine	മെഡിസിൻ .
മാട്ടുവള്ളമരുന്ന .	Purgative	പഗ്ഗറിവ് .
മുറിമരുന്ന .		
മാട്ടുവള്ളമരുന്ന .	Poltice	പോളട്ടിസ് .
മുറിമരുന്ന .	Plaster	പ്ലേസർ .

വൃണങ്ങളിലിട്ടനമു	}	Lint	ലിൻറീ .
യമുള്ളശീല .			
സ്നാനം . കളി		Bath	ബാത്ത് .

25. PARTS OF A TOWN.

നഗരഭാഗങ്ങൾ

ആശുപത്രി .	Hospital	ഹോസ്പിട്ടൽ
കോട്ട .	Fort	ഫോർട്ട്
കോട്ടക്കുഴി .	Moat	മോട്ട് .
കോവിലകം .	Palace	പേലൈസ്
ചന്ത .	Market	മാർക്കറ്റ് .
ചുങ്കപ്പുറ .	Custom house	കസ്റ്റം ഹൗസ്
തടവുമുഖം .	Gaol, or jail	ജയിൽ .
തെരുവു .	Street	(സ്ട്രീറ്റ് .
പള്ളി .	Church	ചർച്ച് .
പാണ്ടികശാല .	Ware house	വേർഹൗസ് .
പാലം .	Bridge	ബ്രിഡ്ജ് .
പീടിക .	Shop	ഷോപ്പ് .
ബങ്കളാവു .	Bungalow	ബങ്കെലോ .
മദ്യസ്ഥലം .	Tavern	ടേവറൻ .
മാപ്പിളപ്പള്ളി .	Mosque	മോസക് .
വഴിയമ്പലം .	Hotel	ഹോട്ടേൽ .
സത്രം .	Inn	ഇൻ .
ക്ഷേത്രം .	Pagoda	പെഗോഡ .

26. PARTS OF A HOUSE.

ഭവനഭാഗങ്ങൾ

അടുക്കിള -- കസിനി	Kitchen	കിച്ചൻ .
-------------------	---------	----------

അഗ്രശാല .	Parlour	പാർളർ .
അല്പ് .	Wedge	വെഡ്ജ് .
അണി .	Nail	നെയിൽ .
ഇ (പുറയുടെ)	Eaves	ഇയ്വ് .
ഇഷിക .	Brick	ബ്രിക് .
ഉറങ്ങുന്നമുറി	Bed room	ബെഡ്റൂം .
ഉത്തരം .	Beam	ബീം .
കാട്ട .	Tile	ടൈൽ .
കാല .	Gadjan	ഗാജൻ .
കല്ല .	Stone	സ്റ്റോൺ .
കുഴക്കൊൽ .	Rafter	രേഫ്റ്റർ .
കാറ്റുകൊൽ .	Ventilation	വെൻററിലേഷൻ .
കിളിവാതിൽ .	Window	വപിൻഡോ .
കിളിവാതിൽപലക .	Shutter	ഷട്ടർ .
കുഞ്ചായം . തുറ .	Chunnam	ചുണ്ണം .
കൊക്ക .	Hook	ഹൂക് .
ചാണം .	Cow-dung	കൌഡങ്ങ് .
ചുമര .	Wall	വാൾ .
താക്കൊൽ	Key	കീ .
തൂൺ .	Pillar	പില്ലർ .
ധാന്യപത്തായം	} Granary	ഗ്രാനെറി
കളപ്പുര . . .		
നിലം .	Floor	ഫ്ലോർ .
പലക .	Board	ബോർഡ് .
പാണ്ടികശാല	Godown	ഗൗഡൗൺ .
പുറംതിണ .	Terrace	ടെറേസ് .
ഛട്ട .	Lock	ലോക് .
ഭക്ഷണശാല .	Refectory	റിഫെക്ടോറി .
മാളികയുടെനിലം .	Story	സ്റ്റോറി .
മാളിക .	Gallery	ഗാലറി .

മറി .	Room, apartment	രം.എപ്പാർട്ട്മെന്റ്
മൂല .	Corner	കോണർ .
മേൽപ്പുറ .	Roof	രൂഫ് .
മേത്തട്ട് . മച്ച	Ceiling	സീലിങ് .
വാരി .	Reaper	റീപ്പർ .
വാതിൽ .	Door	ഡോർ .
വിജാവരി .	Hinge	ഹിഞ്ച് .
ശാല .	Hall	ഹോൾ .
സാക്ഷാ .	Bolt	ബോൾട്ട് .

27. FURNITURE.

വീട്ടുസാമാനങ്ങൾ

അടുമാരി .	Cup-board; almirah	കപ്പോൾ അൾമൈറ
ഇരിക്കക്കുട്ടിൽ .	Sofa	സോഫാ .
ഒരുഭാഗത്തുവെച്ചിരിക്കുന്നമേശ . .	Side-board	സൈഡ് ബോഡ് .
കസേല .	Chair	ചെയർ .
കുട്ടിൽ .	Cot	കോട്ട് .
ചാമ്പ്രമേശ .	Writing desk	റൈറ്റിങ് ഡെസ്ക്
ചാരതലയണകൾ .	Cushion	കഷ്യൻ .
ചിത്രം .	Picture	പിക്ചർ .
തിരശീല .	Curtain	കർട്ടൻ .
തോല്പെട്ടി .	Trunk	ട്രങ്ക് .
തൊട്ടിൽ .	Cradle	ക്രേഡിൾ .
പടം . ചെറുക്കാളം .	Carpet	കാർപ്പറ്റ് .
പായി .	Mat	മാറ് .
പീഠം .	Stool	സ്ടൂൾ .
പെട്ടി .	Box	ബോക്സ് .

ഭക്ഷണസാധനങ്ങൾ	}	Meat safe	മീറ്റ് സേഫ് .
അവക്കുന്നത്തുമാരി			
മേശ		Table	ടേബിൾ .
മേക്കട്ടി		Canopy	കേനൊപ്പി .
വലിച്ചുപെട്ടി		chest of drawers	{ ചെസ്ട് ഓഫ് ഡ്രോ ഡ്രസ്സ് .
വസ്ത്രംവെക്കുന്നതട്ട	}		
വിളക്കു		clothes'-horse	ക്ലോസ് ഹോസ്റ്റ് .
		Lamp	ലാംപ് .

28. CULINARY UTENSILS.

കുതിരിനിസാമാനങ്ങൾ

അടുപ്പ	Stove	സ്റ്റേവ് .
അപ്പംചട്ടുന്നഅടുപ്പ	Oven	അവൺ .
ഇറച്ചികത്തിച്ചുനൂരിമ്പുകോൽ }	Spit	സ്പിറ്റ് .
ഇരിമ്പുചട്ടുകം	Shovel	ഷവിൾ .
ഉറി	Pot-hanger	പോട്ട് ഹാങ്ങർ .
ഉരൽ	Mortar	മോർട്ടർ .
ഉലക്ക	pestle	പെസ്തൽ .
കത്തി	Knife	കൈഫ് .
കരി	Charcoal	ചാർക്കോൾ .
കയ്യിൽ	Ladle	ലേഡിൾ .
കയറ	Rope	റോപ്പ് .
കുഴൽ -- നാളം	Funnel	ഫണ്ണൽ .
ചുഴക്കൊൽ	Poker	പോക്കർ .
ചെര	Iron scraper	ഐറൺ സ്കേപ്പർ .
ചെമ്പുപാത്രം	Copper pot	കോപ്പർ പോട്ട് .

ജലപാത്രം .	Pitcher	പിച്ചർ .
തീതുരുത്തി .	Bellows	ബെല്ലോസ് .
തീക്കൊള്ളി .	Fire brand	ഫയർബ്രെൻഡ് .
തൂലാസ് .	Scales	സ്കേൽസ് .
ഭാവകാലികരുള്ള റാവീട്ടുവാനുള്ള പാത്രം .	} Dripping pan	ഡ്രിപ്പിങ്ങ് പേൻ .
പാള .		
പാടക്കുടുന്നതി നുള്ളകയ്യിൽ .	} Skimmer	സ്കിമ്മർ .
പുക .		
പുകപാറം .	Smoke	സ്മോക്ക് .
ഭരണി .	Chimney	ചിംണി .
മൺപാത്രം .	Jar	ജാർ .
മച്ചിൽ .	Earthen ware	എർത്ത് വെയർ .
മറം .	Broom	ബ്രൂം .
മൂടി .	Sieve or bolter	സീവ് . ബോൾട്ടർ .
വറവുചട്ടി	Lid	ലിഡ് .
വിറക .	Frying pan	ഫ്രയിയിങ്ങ് പേൻ .
വെള്ളത്തിലിപ്പിക്ക നപാത്രം .	Fire wood	ഫൈവുഡ് .
	} Kettle	കെറ്റിൾ .

29. ANIMALS.

QUADRUPEDS.

നാല്പാലികൾ

ആന .	Elephant	എലിഫെന്റർ .
എരുതു .	Bull	ബുൾ .
എലി .	Rat	റേറ്റർ .
ഒട്ടകം .	camel	കേമൽ .
കരടി .	Bear	ബേർ .

കൃത്യല്ലി .	Hyæna	ഘനൈന .
കൃത .	Ass.	എസ്സ് .
കുടൽപന്നി .	Porpoise	പോപ്പസ്സ് .
കീരി .	Mongoose.	മജുസ്സ് .
കുതിര .	Horse	ഹോസ്സ് .
കുരങ്ങ .	Monkey	മങ്കി .
കുരക്കൻ .	Jackal	ജക്കോഡ .
കോലാട്ട .	Goat	ഗോട്ട് .
കോലാട്ടിൻകുട്ടി .	Kid	കിഡ് .
ചുണ്ടല്ലി .	Mouse	മൗസ് .
ചെടയാട്ട .	Sheep	ഷീപ്പ് .
ചെടയാട്ടിൻകുട്ടി .	Lamb	ലെംബ് .
ചെന്നായി	Wolf	വുൾഫ് .
നരി .	Tiger	ടൈഗർ .
നായി .	Dog	ഡോഗ് .
നായികുട്ടി .	Puppy	പപ്പി .
പശു .	Cow.	കൗ .
പശുക്കിടാവ .	Calf	കാഫ് .
പട്ടി .	Bitch	ബിച്ച് .
പന്നി .	Hog	ഹോഗ് .
പുലി .	Leopard	ലെപ്ലഡ് .
പുച്ച .	Cat	കെറ്റ് .
പുച്ചകുട്ടി .	Kitten	കിറ്റൻ .
മാൻ .	Deer	ഡിയർ .
മുള്ളൻ .	Porcupine	പൊർച്ചുപ്പൈയിൻ .
വാലില്ലാത്തകുരങ്ങ .	Ape	എപ്പ് .

30. BIRDS.

പക്ഷികൾ

അയ്യന്നം .

Swan

സ്വാൻ .

ആതി .	Duck	ഡക് .
മൃഗം .	Rabbit	റേബിറ്റ് .
കാരെള .	Sparrow	സ്പറോ .
എരണ്ട .	Teel	ടീൽ .
ഒട്ടകപ്പക്ഷി .	Ostrich	ഓസ്ട്രിച്ച് .
കടവാതിൽ .	Bat	ബേറ്റ് .
കാക്ക .	Crow	ക്രോ .
കൃഷ്ണകാക്ക .	Raven	റേവൻ .
കോഴികുട്ടി .	Chicken	ചിക്കൻ .
തത്ത .	Parrot	പെറോട്ട് .
പരുന്തു .	Kite	കൈറ്റ് .
പാന്ന .	Goose	ഗ്രൂസ് .
പിടക്കൊഴി .	Hen	ഹെൻ .
പുഷ്പിനപ്പട .	Sparrow-hawk	സ്പറോഹോക് .
പൂവൻകൊഴി .	Cock	കോക് .
പ്രാവ .	Pigeon	പിജൻ .
മയിൽ .	Pea-cock	പീക്കോക്ക് .
മരക്കൊത്തി .	Woodpecker	വുഡ് പെക്കർ .
മൂങ്ങ . നന്ന	Owl	ഔ .
വാനംപാടി .	Lark	ലാർക്ക് .

31. AMPHIBIOUS ANIMALS.

വെള്ളത്തിലുംകരയിലുംവസിക്കുന്ന ജീവികൾ

ആമ .	Tortoise	ടോട്ടൻ .
കഴുനായി .	Otter	ഓട്ടർ .
മീനപ്പുറം .	Crocodile	ക്രോക്കോഡൈൽ .
തവള .	Frog	ഫ്രോഗ് .
നീർനായി .	Beaver	ബീവർ .
പേക്കാനതവള .	Toad	ടോഡ് .

32. REPTILES AND INSECTS.

ഉയേന്ന കുത്തകളും മറ്റും

അട്ട .	Leech	ലീച്ച് .
അരണ .	Salamander	സെലമേൻഡർ .
ഇരമ്പ .	Ant	എൻറീ .
ഉടുമ്പ .	Guana	ഗ്വേന .
ഓതു .	Blood-sucker	ബ്ലഡ് സക്കർ .
കമ്പിളിപ്പൂ .	Caterpillar	കേററപ്പിൾ .
കുറ .	Cockroach	കൊക്രോച്ച് .
കൃമി .	Worm	വരം .
കൊതുക്ക (പിറക്ക) .	Musquito	മസ്കിറ്റോ .
ചെമ്മു .	Flea	ഫ്ലീ .
ചേരട്ട .	Centipede	സെൻററിപ്പീഡ് .
തൂക്കൻ .	Grass hopper	ഗ്രേസ്സ് ഹോപ്പർ .
തേനീച്ച .	Bee	ബീ .
നീക്കൊലി .	Water-snake	വാട്ടർസ്നേക് .
ലല്ലി .	Lizard	ലിസഡ് .
പാമ്പ .	Snake	സ്നേക് .
പാച്ചാത്തി .	Butter-fly	ബട്ടർഫ്ലൈ .
പെരുമ്പാമ്പ .	Cobra	കോബ്ര .
പേൻ .	Louse	ലൗസ് .
മിന്നാമിനുങ്ങി .	Fire-fly	ഫയർഫ്ലൈ .
മുട്ട .	Bug	ബഗ് .
വണ്ണാൻ .	Spider	സ്പൈഡർ .
വെഴു .	Beetle	ബീറ്റിൾ .
സാർപ്പം .	Serpent	സെർപ്പൻറീ .

33. TREES AND SHRUBS.

വൃക്ഷങ്ങളും ചെടികളും

അത്തിമരം .	Fig tree	ഫിഗ്ഗിടി .
അമ്പലമരം .	Banian tree	ബേനിയൻഗി .

ഇലകൾ .	Leaves	ലീസ് .
ഉറുമാനുകൾ .	Pomegranate tree	പൊമിഗ്രേനറോടി .
കരിമരം .	Black wood	ബ്ലേക്ക് വുഡ് .
കപ്പിമരം .	Coffee tree	കോഫി .
കുരുമരം	Nut tree	നട്ട് .
കൊമ്പ് .	Branch	ബ്രാൻച്
ചന്ദനമരം .	Sandal wood tree	സേന്ദ്രവൃക്ഷം .
ചെടി .	Shrub	ഷ്രബ് .
തെങ്ങ് .	Cocoanut tree	കൊക്കാനട്ട് .
തേക്കമരം .	Teak wood	ടീക് വുഡ് .
പനമരം .	Palmyra tree	പത്മി .
പഴം .	Fruit	ഫ്രൂട്ട്
പറങ്കിമാവ് .	Cashewnut tree	കാഷ്യൂനട്ട് .
പാലാവ് .	Jack tree	ജേക്കി .
പൂപ്പം .	Flower	ഫ്ലൈവർ .
പൂജിമരം .	Tamarind tree	തേമറിൻഡ് .
പൂജിനാരങ്ങമരം .	Line tree	ലൈം .
പുകയില .	Tobacco	ടൊബാക്കോ .
മധുരനാരങ്ങമരം	Orangetree	ഓറഞ്ച് .
മാവ് .	Mango tree	മേഞ്ചോ .
മുള .	Bamboo	ബമ്പൂ .
വാഴ .	Plantain tree	പ്ലേൻറേൻ .
വൃക്ഷം .	Tree	ട്രീ .

34. FRUITS AND FLOWERS.

ഫലപുഷ്പാദികൾ

അവര .	Bean	ബീൻ .
അലസിപ്പ .	peacock's pride	പീക്കോക്സ് പ്രൈഡ് .
ഇത്തപ്പ .	Dates	ഡേറ്റ്സ് .

മഞ്ഞനിറം .	Yellow	യെല്ലൊ
വെളുപ്പു .	White	വൈറ്റ് .

36. METALS AND MINERALS.

ലോഹാദികൾ

ഇരിമ്പു .	Iron	ഐറൺ .
ഇനയും .	Lead	ലെഡ് .
ചെമ്പു .	Copper	കോപ്പർ .
തകരം .	Tin	ട്ടിൻ .
തമ്പാക്കു	Pinch-beck	പിഞ്ചിബെക് .
തൂതാനിനാകം .	Zinc	സിങ്ക് .
പിത്തള .	Brass	ബ്രാസ്സ് .
ചൊന്ന .	Cold	ഗോൾഡ് .
രസം .	Quick-silver	ക്വിക്ക്സിൽവർ .
വെള്ളി .	Silver	സിൽവർ .
വെള്ളോട്ട .	Pewter	പ്യൂട്ടർ

PRECIOUS STONES

രത്നാക്കുലകൾ

ഇന്ദ്രനീലക്കല്ല .	Sapphire	സെഫൈർ .
പത്മരാഗം .	Ruby	റൂബി .
പവിഴം .	Coral	കോറൽ .
പുഷ്പരാഗം .	Topaz	ടോപ്പേസ് .
മരതകക്കല്ല .	Emerald	എമറൽഡ്
മുത്തു .	Pearl	പെറൽ .
വൈരം .	Diamond	ഡയമണ്ട്
വൈഡുത്തം .	Onyx	ഓണിക്സ്

37. RIDING.

സവാരി

അങ്കവളി .	Stirrup	സ്റ്റുറപ്പ് .
കുതിന്നോടൻ .	Bridle	ബ്രിഡിൾ .
കുതിയിരിമ്പ് .	Bit	ബിറ്റ്
കുതിരമുളു .	Spur	സ്പൂർ .
ചവോക്ക .	Whip	വ്വിപ്പ് .
കീനി .	saddle	സേഡിൾ .

38. WRITING MATERIALS, ETC.

എഴുത്തുസാധനങ്ങൾ

അരക്ക .	Sealing wax	സീലിങ് വെക്സ്
കുഴലാസ്സ .	Paper	പേപ്പർ ,
കുപ്പി .	Bottle	ബോട്ടിൾ .
ഇമ്പൽ .	Pen	പെൻ .
ഗു .	Gum	ഗം .
പുഴി .	sand	സേൻഡ്
പുഴിപ്പെട്ടി .	sand box	സേൻഡ് ബോക്സ്
പേനക്കത്തി .	Penknife	പെൻ കൈ ഫ്
മഷി -	Ink	ഇൻക്
മുദ്ര .	Seal	സീൽ .

39. SPIRITUALITIES.

ആത്മ സംബന്ധ മായിട്ടുള്ളതു

ആത്മാവ് .	soul	സോൾ .
ദൈവം .	God	ഗോഡ് .
ദൈവമുക്തൻ .	Angel	എഞ്ചൽ .

ഉറുമാമ്പഴം .	Pomegranate	പൊമിഗ്രനേറ്റ്
ഉരുളകിഴങ്ങ് .	Potatoe	പൊട്ടേട്ടോ .
കമ്പിളിപ്പഴം .	Mulberry	കറമ്പൊരി .
കൂട .	Arrow-root	ആരോറൂട്ട് .
കൈതച്ചക്ക .	Pine-apple	പൈനേപ്പിൾ .
ചെമ്പരത്തി .	Shoe-flower	ഷൂഫ്ലൈമ്പർ
ചേന .	Yam	യാം
താമരപ്പൂ .	Lotus	ലോട്ടസ്
പയർ .	Peas	പീസ്
പനനീർപുഷ്പം .	Rose	റോസ്
ബാം .	Almond	ആമൻഡ്
കധുരനാരങ്ങ	Orange	ഓറഞ്ച് .
കാതളിനാരങ്ങ .	Citron	സിട്രൻ
മുന്തിരിപ്പഴം .	Grapes	ഗ്രേപ്പ്
മുളുപ്പു .	Jasmine	ജസ്റ്റിൻ
വത്താക്ക .	Melon	മെലൻ .
വാളപ്പഴം .	Plantain	പ്ലെയ്ൻറൈൻ .
വിലാത്തിച്ചക്ക .	Bread fruit	ബ്രെഡ്ഫ്രൂട്ട്
പെരുളരിക്ക .	Cucumber	ക്യൂക്കമ്പർ
സസ്യം .	Vegetable	വെജിറ്റബിൾ
സൂര്യകാന്തിപ്പൂ .	Sunflower	സൺഫ്ലോവർ

35. COLOURS.

വർണ്ണങ്ങൾ

കറുപ്പു .	Black	ബ്ലാക്ക്
ചുവപ്പു .	Red	റെഡ്
തവിട്ടനിറം .	Brown	ബ്രൗൺ
നീലനിറം .	Blue	ബ്ലൂ
പച്ചനിറം .	Green	ഗ്രീൻ

പുണ്യമാളൻ .	Saint	സേയിൻട്ട്
മോക്ഷം	Salvation	സേൽവേഷൻ
സ്വർഗ്ഗം	Heaven	ഹെവൻ .

40. NUMBERS

എണ്ണങ്ങൾ

ഒന്ന് .	One	വൺ .
രണ്ടു .	Two	ട്ടു .
മൂന്ന് .	Three	ത്രീ .
നാലു .	Four	ഫോർ .
അഞ്ചി .	Five	ഫൈവ് .
ആറു .	Six	സിക്സ് .
എഴു .	Seven	സെവൻ .
എട്ടു .	Eight	ഏയിൻ .
ഒമ്പതു .	Nine	നയിൻ .
പത്തു .	Ten	ടെൻ .
പതിനൊന്ന് .	Eleven	ഇലെവൻ
പന്ത്രണ്ടു .	Twelve	ട്വെൽവ്
പതിമൂന്നു .	Thirteen	തർട്ടീൻ .
പതിനാലു .	Fourteen	ഫോർട്ടീൻ .
പതിനഞ്ചി .	Fifteen	ഫിഫ്തിൻ .
പതിനാറു .	Sixteen	സിക്സ്റ്റീൻ
പതിനേഴി .	Seventeen	സെവൻടീൻ .
പതിനെട്ടു .	Eighteen	ഏയിട്ടീൻ
പത്തൊമ്പതു	Nineteen	നൈൻടീൻ .
ഇരുപതു .	Twenty	ട്വെൻടി .
മുപ്പതു .	Thirty	തർട്ടി .
നാല്പതു .	Forty	ഫോർട്ടി .
അയിമ്പതു .	Fifty	ഫിഫ്തി .

അറുപതു .	Sixty	സിക്സ്റ്റി.
എഴുപതു .	Seventy	സെവൻടി
എമ്പതു .	Eighty	ഏയിററി .
തൊണ്ണൂർ .	Ninety	നയിൻസി.
നൂർ .	Hundred	ഹൻഡ്രഡ് .
ആയിരം .	Thousand	തൗസെൻഡ് .
ലക്ഷം .	Lac	ലേക് .
കോടി .	Crore	ക്രോർ .

II. PRONOUNS

പ്രതിസംജ്ഞകൾ

അവൻ .	He.	ഹീ .
അവൾ .	She.	ഷീ .
അവർ .	They	ദെയി .
അതു .	It.	ഇറ്റ് .
അവന്റെ .	His	ഹിസ് .
അവളുടെ .	Her	ഹെർ .
അതിന്റെ .	Its	ഇറ്റ്സ് .
അവനെ .	Him	ഹിം .
അവരുടെ .	Their	ദെയർ .
അവരുടെതു .	Theirs	ദെയ്സ് .
അവളുടെതു .	Hers	ഹെർസ് .
അവരെ .	Them	ദേം .
അതു .	It	ഇറ്റ് .
അവ .	Those	ദോസ്സ് .
അവൻതന്നെ	Himself	ഹിംസെൽഫ് .
അവൾതന്നെ .	Herself	ഹെർസെൽഫ് .
അതുതന്നെ .	Itself	ഇറ്റ്സെൽഫ് .
അവർതന്നെ .	Themselves	ദംസെൽഫ്സ് .

ആർ .	Who	ഘ
ആരുടെതു .	Whose	ഘസ്സ് .
ആരെ .	Whom	ഘം .
ആരെങ്കിലും .	Whoever	ഘാഘവർ .
ഇതു .	This	ഭിസ്സ് .
ഇവ .	These	ഭീസ്സ് .
എന്നെ എന്നിങ്ങ .	Me	മീ .
എന്റെ .	My	മൈ .
എന്റെതു .	Mine	മൈൻ .
എന്തു .	What	വ്യാട്ട് .
എന്തിന്നു .	Why	വൈവ .
എല്ലാം .	All	ഓം .
എന്തെങ്കിലും .	Whatever	വ്യാഘവർ .
എതു .	Which	വ്വിച്ച .
എന്തെങ്കിലും .	Whichever	വ്വിച്ചെവർ .
ഓരോന്നും ,	Each	ഈച്ച .
ഓരോരൊ .	Every	ഐവറി .
ചിലർ (ചിലവ) .	Some	സം .
ഞങ്ങളുടെ .	Our	ഔർ .
ഞങ്ങളുടേതു .	Ours	ഔസ്സ് .
ഞങ്ങൾ .	We	വ്വി .
ഞങ്ങൾതന്നെ .	Ourselves	ഔർസെൽവ് .
ഞാൻ .	I	ഐ .
ഞാൻതന്നെ .	Myself	മൈസൽവ് .
നീക്കം (നീ) .	You	യൂ .
നീക്കംതന്നെ .	Yourself	യൂർസെൽവ് .
മറ്റൊരുത്തൻ .	Another	എനദർ .
യാതൊരുത്തൻ .	None	നൻ .
രണ്ടിലൊന്നു .	Either	ഈദർ (ഐദർ) .
രണ്ടിലൊന്നുമില്ല .	Neither	നീദർ (നയിദർ)

III. ADJECTIVES.

നാമവിശേഷണങ്ങൾ

അല്പം .	Little	ലിറ്റിൾ .
അധികം .	Much	മുച്ച .
അഴുക്കുള്ള .	Dirty	ഡട്ടി .
അത്ഭുതമായുള്ള .	Wonderful	വണ്ടഫുൾ .
അറിവില്ലാത്ത .	Ignorant	ഇഗ്നറന്റൻസ് .
അഹംഭാവമുള്ള .	Proud	പ്രൗഡ് .
അസൂയയുള്ള .	Jealous	ജലസ് .
അത്യാഗ്രഹമുള്ള .	Covetous	കവേററൻസ് .
അതു . അതു	That	ദേറർ .
ഇരുട്ടുള്ള .	Dark	ഡാക്ക് .
ഇളയ (പച്ച) .	Green	ഗ്രീൻ .
ഈ . ഇതു	This	ദിസ് .
ഉരുണ്ട .	Round	റൗൻഡ് .
എല്ലാം .	All.	ഓൾ .
ഒരു .	A or an	എ—എൻ
ഓരോ .	Each	ഇച്ച .
കുറിയ .	Short	ഷോട്ട് .
പതിയുള്ള .	Deceitful	ഡിസീറർഫുൾ .
പില .	Some	സം
ചീത്ത .	Bad	ബേഡ്
ചൂടുള്ള ഉഷ്ണമുള്ള .	Hot	ഹോട്ട് .
ചെറിയ .	Small	സ്കോൾ .
തണുപ്പുള്ള .	Cold	കോൾഡ് .
താഴ്മയുള്ള .	Humble	ഹമ്പിൾ .
തുരുമ്പി(കറ)പിടിച്ച് .	Rusty	റസ്റ്റി .
ദയയുള്ള	Kind	കൈൻഡ് .

ഭീനമുള്ള .	Ill
വെയ്യുമുള്ള .	Brave
നല്ല .	Good
നിരാശമുള്ള .	Unhappy
നീളമുള്ള .	Long
നേടിയ .	Tall
നേരിയ .	Thin
പഴുത്ത .	Ripe
പഠിച്ചുള്ള .	Learned
പരമാന്യമുള്ള .	Honest
പഴയ .	Old
പുതിയ .	New
പുളിപ്പുള്ള .	Sour
പേടിയുള്ള .	Timid
ഭയങ്കരമായ .	Frightful
ഭോഷതമുള്ള .	Foolish
മഹത്വമുള്ള .	Glorious
മധുരമുള്ള .	Sweet
മറ്റൊരു .	Another
മുളിയുള്ള .	Sharp
മൃഗസ്വഭാവമുള്ള .	Savage
യാതൊരു .	Any
വലിയ .	Large
വാത്സല്യമുള്ള .	Affection
വിസ്താരമുള്ള .	Broad
വിശ്വസിക്കതക്കതാ യുള്ള	} Trust-worthy
ശക്തിയുള്ള .	
ശോഭയുള്ള .	Strong
സാമന്ത്രിയുള്ള .	Bright
സാമന്ത്രിയുള്ള .	Skilful

ജ്ഞ .	
ബ്രവ് .	
ഗുഡ് .	
അശ്വമെപ്പി .	
ലോങ് .	
ടോൾ .	
തിൻ .	
റൈപ്പ് .	
ലർണഡ് .	
ഹോണെസ്റ്റ് .	
ഓൾഡ് .	
ന്യൂ .	
സൗർ .	
ടിമിഡ് .	
ഫ്രൈറ്റ്ഫുൾ .	
ഫൂളിഷ് .	
ഗ്ലോറിയസ് .	
സ്വീറ്റ് .	
എനദർ .	
ഷാർപ്പ് .	
സേവെജ് .	
എനി .	
ലാർജ് .	
എഫെക്ഷൻ .	
ബ്രോഡ് .	
ട്രസ്റ്റ് വാർ .	
ബ്രൈറ്റ് .	
ബ്രൈറ്റ് .	
സ്കിൽഫുൾ .	

സുഖമുള്ള .	[Comfortable
സൗന്ദര്യമുള്ള .	Pretty
സൗമ്യതയുള്ള .	Mild
സൗഖ്യമുള്ള .	Healthy
ക്ഷമയുള്ള .	Patient

കരമെട്ടെമ്പിറ .
 പ്രേറി .
 മൈൽഡ്
 ഹെൽത്രി .
 പേഷ്യൻറ .

IV. VERBS.

ക്രിയകൾ

അടിക്ക .	Beat
അടികൂട്ടുക .	Fight
അടിച്ചുവാക്ക .	Sweep
അന്വേഷിക്ക .	Seek
അവസാനിക്ക .	End
അഭ്യസിക്ക .	Exercise
അരക്ക .	Grind
അനുസരിക്ക .	Obeý
ആരംഭിക്ക .	Begin
ആഗ്രഹിക്ക .	Wish
ഇരിക്ക .	Sit
ഇടക്ക .	Shake
ഇടുക ,	Put
ഇരവുകൊടുക്ക .	Lend
ഉണ്ടാക്ക .	Make
ഉപദ്രവിക്ക .	Trouble
ഉണ്ടാക .	Have
ഉണക്കുക .	Dry
ഉറങ്ങുക .	Sleep
എഴുതുക .	Write
എടുക്ക .	Take

ബീറ് .
 ഫയിറ് .
 സീപ്പ് .
 സീക് .
 എൻഡ്
 എക്സർസയിസ്
 ഗ്രയിൻഡ് .
 ബൈ .
 ബിഗിൻ .
 വീഷ് .
 സിറ്റ് .
 ഷേക്ക് .
 പൂട്ട് .
 ലെൻഡ്
 മേക്ക് .
 ബ്രൈഡ് .
 ഹേവ് .
 ഡ്രൈ .
 സ്ലീപ്പ് .
 റൈറ്റ് .
 ടേക്ക് .

ഒളിക്ക .	Hide	ഓയിൽ
ഒടിക്ക .	Break	ബ്രേക്ക് .
ഒന്നിച്ചുകൂട്ടുക .	Gather	ഗാദർ .
കരയുക .	Cry	ക്രയി .
കടിക്ക .	Bite	ബയിറർ
കളിക്ക .	Play	പ്ലെയി .
കഴുകുക .	Wash	വാഷ് .
കലഹിക്കുക .	Quarrel	ക്വാറൽ .
കല്യാണമെഴുതുക .	Marry	മേറി .
കടംവാങ്ങുക .	Borrow	ബോറോ .
കല്പിക്ക .	Command	കൊമ്മേന്ഡ് .
കാണിക്ക .	Show	ഷോ .
കിടക്ക (ശരിക്ക) .	Lie	ലൈ .
കീറുക .	Tear	ടേർ .
കുടിക്ക .	Drink	ഡ്രിൻക് .
കഴിക്ക .	Dig	ഡിഗ് .
കുതിരസവാരിമെഴുതുക .	Ride	റയിഡ്
കുളിക്കുക .	Bathe	ബേത് .
കൂക്കുവലിക്ക .	Snore	സ്നോർ .
കെട്ടുക .	Tie or Bind	ടൈ—ബയിൻഡ്
കെട്ടിക്ക .	Quench	ക്വെഞ്ച് .
കൊപ്പിക്കുക .	Gargle	ഗാഗ്ഗിൾ .
ഗഭംശാലസുക .	Miscarry	മിസ്കേറി .
പവിട്ടുക .	Kick	കിക് .
ചതിക്ക .	Cheat	ചീറ്റ് .
ചാടുക .	Throw	ത്രോ .
ചിരിക്ക .	Laugh	ലാഫ് .
പോലിക്ക .	Ask	അസ്ക്
ഞെക്കുക .	Squeeze	സ്ക്വിസ് .
തടവിലാക്ക .	Imprison	ഇംപ്രിസൻ .

ഭിന്നക .	Eat
തുളുക .	Jump
തുപ്പുക .	Spit
നടക്ക .	Walk
നനക്കുക .	Wet
നടത്തുക .	Lead
നിൽക്ക .	Stand
നുള്ളുക .	Pinch
നോക്കിനിൽക്ക	Gaze
പഠിക്ക .	Learn
പറക്ക	Fly
പറക .	Tell
പഠിപ്പിക്ക .	Teach
പാടുക .	Sing
പായുക .	Run
പിടിക്ക .	Catch
പുകക്ക .	Fumigate
പൊക .	Go
പൊട്ടിക്ക .	Break
പൊതിയുക .	Cover
പൊരിക്ക .	Fry
കണക്ക .	Smell
കറിക്ക .	Spill
കാത്തുക .	scratch
കുറിക്ക .	Cut
കോഷ്ടിക്ക .	steal
രുചിശ്വരക .	Taste
വരിക .	Come
പഹിക്ക .	Carry
പമ്പുപറക .	Brag

ഇരൾ .
ജമ്പ് .
സ്റ്റിർ .
പാക്ക .
വെറ്റ് .
ലീഡ് .
സ്റ്റേൻഡ് .
പിഞ്ച് .
ഗേസ് .
ലറൺ .
ഫ്ലൈ .
ടെൽ .
ടീച്ച .
സിങ് .
റൺ .
കേച്ച .
ഫ്യൂമിഗേറ്റ് .
ഗോ .
ബ്രേക്ക് .
കവർ .
ഫ്രൈ .
സ്മെൽ .
സ്വിൽ .
സ്ക്രാച്ച് .
കട്ട് .
സ്റ്റീൽ .
കോസ്റ്റ് .
കം .
കേറി .
ബ്രേഗ് .

വഞ്ചിക്ക .	Deceive	ഡിസീവ് .
വലിക്ക .	smoke	സ്മോക്ക്
വണ്ടിസ്സുവാരിചെയ്യ	Drive	ഡ്രൈവ് .
വായിക്ക .	Read	റീഡ് .
വാങ്ങുക .	Buy	ബൈ .
വാഗ്ദത്തംചെയ്യ	Promise	പ്രൊമീസ്സ് .
വില്പിക്ക .	sell	സെൽ .
വിശ്വസിക്ക .	Believe	ബീലീവ് .
വിട്ടുകൊടുക്ക .	Leave	ലീവ് .
വീഴുക .	Fall	ഫോൾ
വെറുക്കുക .	Hate	ഹേറ്റ് .
വെക്ക .	Keep	കീപ്പ് .
വേവിക്ക .	Boil	ബോയിൽ .
ശകാരിക്ക .	Abuse	എബ്യൂസ് .
ശിക്ഷിക്ക .	Punish	പനീഷ്
സഹായിക്ക .	Assist	എസിസ്റ്റ് .
സമ്മതിക്ക .	Let	ലെറ്റ് .
സംസാരിക്ക .	speak	സ്പീക്ക്
സംശയിക്ക .	Doubt	ഡൗബ്റ്
സ്നേഹിക്ക .	Love	ലവ്
ക്ഷമിക്ക .	Pardon	പാഡൻ .

V. ADVERBS

ക്രിയാവിശേഷണങ്ങൾ

അപ്പോൾ .	Then	ദെൻ .
അവിടെ .	There	ദേർ .
അതെ .	Yes	യെസ് .
അകത്തു .	Within	വ്വിതിൻ .
ഇവിടെ .	Here	ഹീയർ .

ഇല്ല	No, not.
ഇപ്പോൾ	Now.
ഈയുടെ	Recently
ഉടനെ	Immediately
ഉറക്കെ	Loudly
എന്തിന്നു	Why
എങ്ങിനെ	How
എപ്പോൾ	When
എല്ലാപ്പോഴും	Always
എവിടെ	Where
എങ്കിലേറെ	Almost
ഒരിക്കലും	Never
ഒരിക്കൽ	Once
മീത്തയായി	Ill
താഴെ	Below
ദൂരത്തിൽ	Far
നല്ലവണ്ണം	Well
പലപ്പോഴും	Often
പക്ഷേ	Perhaps
പിന്നെ	Afterwards
പുറത്തു കൂടാതെ	Without
മതി	Enough
മീതെ	Above
മുമ്പെ	Before
മെല്ലെ	Slowly
വളരെ	Very
വരെ	Till
സമീപത്തിൽ	Near
സത്യമായി	Truly
സാധാരണയായി	Generally

നൊ നൊട്ട്
നൗ
റീസെന്റർ ലി
ഇമ്മീഡിയേറ്റ് ലി
ലൗഡ് ലി
വൈ
ഹൈ
വെൻ
ഓവ്വെഡ്
വേർ
ഓൾമോസ്റ്റ്
നെവർ
വൺസ്
ഇൽ
ബിലോ
ഫാർ
വെൽ
ഓഫ്
പെർഹാപ്പ്
അഫ്റ്റർ
വ്വിത്തൗട്ട്
ഇനഫ്
എബവ്
ബീഫോർ
സ്ലോലി
വെറി
ടീൽ
നീയർ
ട്രീ
ജെനറലി

VI. PARTICLES.

ഉപപദങ്ങൾ #

അപ്രകാരം .	So.	സോ .
അല്ലെങ്കിൽ -	Or	ഓർ .
അതല്ലാതെ .	Moreover	കൊരൊവർ .
അതുകൊണ്ടു .	Therefore	ഭേമൊർ .
അതുകൊണ്ടു .	For	ഹൊർ .
ഉൾ	In	ഇൻ .
ഉം .	And	എൻഡ് .
എന്നാൽ .	But	ബട്ട് .
എന്നിട്ടും .	Notwithstanding	{ നോട്ടവിത്സ്താൻ { ഡിങ്ക്
എന്നപോലെ .	As if	എസ് ഇഫ്.
എങ്ങനെയെങ്കിലും	However	ഹൊവേവർ .
ഒഴികെ .	Except	എക്സെപ്റ്റ്
കുറിച്ച് .	Regarding	റിഗാർഡിങ്ക്
കീഴ് .	Under	അണ്ടർ
കൂടെ .	Through	ത്വ
പൊലെ .	As, like	എസ് (ലൈക്)
മദ്ധ്യേ .	Between	ബീട്ട്വീൻ
മുതൽ .	Since	സിൻസ്
മെൽ .	On, upon	ഓൺ അപ്പോൺ
വഴിയെ .	Behind	ബീഹൈൻഡ്

*ഇവിടെ ഉപപദങ്ങളായി എടുത്തറിക്കുന്ന മലയാളപദങ്ങളിൽ ചിലതു ക്രിയകളായിട്ടും ചിലതു നാമങ്ങളായിട്ടും വ്യാകരിക്കേണ്ടതാകുന്നു. ഇംഗ്ലീഷിൽ അവയെല്ലാം രൂപഭേദമില്ലാത്ത പദങ്ങളാകുകൊണ്ടു ഇവിടെ ഉപപദങ്ങൾ എന്നു വിളിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ സാധാരണയായി വ്യാകരണത്തിൽ ഉപപദം എന്ന പേർ വിഭക്തി സഹായങ്ങളായ രൂപകാരണം ഹെതു കൊണ്ടു മുതലായ പദങ്ങൾക്കു മാത്രമേ പറ്റുന്നുള്ളൂ.

PART. II.

FAMILIAR DIALOGUES.

സംഭാഷണങ്ങൾ

1. SALUTATION, &c.

ON MEETING A FRIEND.

കുശലപ്രശ്നാദികൾ

—o000o—

എന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട
ഹിതാ നിനക്കു
സൌഖ്യംതന്നെ
യോ?

How do you do my
dear friend? { ഫ്രണ്ട് യു ഡു ഡൈ
ഡീയർ ഫ്രണ്ട് ഫ്രണ്ട്

എനിക്കു നല്ലതാണ്
പ്രായംതന്നെ

I am quite well. { ഹെൻ എം ക്വൈറ്റ്
വെൽ .

നിന്നെ നല്ലതാണ്
പ്രശ്നംനിന്നിയിൽകു
ണ്ടായാൽ എനിക്കുവ
ളരെ സന്തോഷംത
ന്നെ .

I am very glad to see
you in good health. { ഹെൻ എം വെറി ഗ്ലേ
ഡ് ടു സീ യൂ ഇൻ ഗു
ഡ് ഹെൽത്ത് .

നിന്റെ അമ്മയെ
നോക്കിയിട്ടുണ്ടെങ്കിൽ
അമ്മ?

How are your parents? { ഫ്രണ്ട് ആർ യൂർ പേ
റന്റ്സ് .

എന്റെ അമ്മയെ
കുറെ സുഖപ്പെടാ
ണ എന്നാൽ എ
ന്റെ അച്ഛൻ നല്ല
സൌഖ്യംതന്നെ .

My mother is not very
well, but my father
is all right. { ഫ്രണ്ട് മദർ ഇസ് നോ
ട്ട് വെറി വെൽ ബ
ട്ട് ഫാദർ ഇസ്
ഓക്കേയ് .

നിന്റെ അമ്മയെ
എന്താണു കീനം?

What ails your mo-
ther? { വാട്ട് എയിൽസ്
യൂർ മദർ

അവൾപ്പനിച്ചു	}	She is laid up with	}	ജ്വരം
കൊണ്ടിരിക്കുന്നു		fever		അപ്പോഴായിപ്പോയി
അതുകൊണ്ടാണ്	}	I am very sorry to hear	}	എന്നും വെറും
അതുകൊണ്ടാണ്		that		സോറി ഫീയർ
സന്ദർശിക്കുന്നു	}	When shall I see you	}	ദേവർ
ഇനിനിന്നെപ്പോഴും		again?		വെറും ശ്രമം എന്ന്
അതുകൊണ്ടാണ്	}	I shall come tomorrow	}	സീയൂക്കുമേയ്ക്കിൻ
വരാം				എന്നും വെറും കൂടും
സെലാംപ്രിയപ്പെട്ട	}	Good bye dear friend	}	മൊറോ
ഹിതാ സെലാം		good bye		ഗുഡ് ബൈ ഡിയർ
				ൻ പ്രൈന്റ് ഗുഡ് ബൈ

2. ON MEETING A FRIEND, LONG ABSENT.

അധികകാലംകാണാത്ത ഒരു സുഹൃത്തിനെ

കാണുമ്പോൾ

ഇത്രഅധികകാലം	}	I am very glad to see	}	എന്നും വെറും ഗ്ലേഡ്
കഴിഞ്ഞിട്ടുനിന്നു		you after so long an		ഡിട്ട് സീയൂ അപ്പോഴും
അതുകൊണ്ടാണ്	}	absence	}	ൻ സോ ലോങ്ങ് എ
വളരെസന്തോഷം				ൻ എപ്പോഴും
നീ മദ്രാസിൽ	}	When did you arrive	}	വെറും ഡിയർ യൂ
നിന്നുഎപ്പോഴും		from Madras?		എന്നും വെറും മദ്രാസ്
അൻ കഴിഞ്ഞ രാ	}	I arrived last night.	}	എന്നും വെറും ലാ
ത്രികുത്തി				സ്ട്രൈറ്റ്
നീമടങ്ങിപ്പോവാൻ	}	Do you think of go-	}	ഡ്യൂ യൂ തിൻക് ഓഫ്
വിചാരിക്കുന്നുവോ		ing back?		ഗോയിങ്ങ് ബേക്ക്

ഇതുവേഗത്തിൽമടയ്ക്കിപ്പോവാൻ വിചാരിക്കുന്നില്ല	No, not so soon.	{ നോ നോട്ട് സോ സൂൺ . . . }
നീ നാളെ എന്റെ വീട്ടിലെത്തുമെന്നു ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു	I hope you will come over to my house to-morrow	{ ഐ ഹോപ്പ് യൂ വീൽ കം ഓവർ ടു മൊറോ . . . }
സന്തോഷത്തോടു കൂടെ വരാം	I shall gladly do so.	{ ഐ ശെൽ ഗ്ലേഡ് ഡു സോ . . . }
എന്നു തരക്കാലത്തേക്കു സലാം	Good bye, then for the present	{ ഗുഡ് ബൈ ദെൻ ഫോർ ദി പ്രേസൻറ് . . . }

3. PROMENADE.

സഞ്ചാരം

നീ എന്റെ കൂടെ യലിൽ നടക്കുവാൻ വരുമോ?	Will you take a walk with me to the fields?	{ വരിൽ യൂ ടേക്ക് എ വോക്ക് വീത് മീ ടു ദി ഫീൽഡ്സ് }
സന്തോഷത്തോടു കൂടെ ഞാൻ വരാം	I shall gladly do so	{ ഐ ശെൽ ഗ്ലേഡ് ലി ഡു സോ . . . }
വയലുകൾ എത്ര ഭംഗമായി ഇരിക്കുന്നു	How pretty the fields do look!	{ ഹോ പ്രെറ്റി ദി ഫീൽഡ്സ് ലുക്ക് ഭേരി ആർ വെറി പ്രെറ്റി ഇൻഡീഡ് }
അവ വളരെ ഭംഗിയുള്ളവതന്നെ .	They are very pretty indeed	{ ഐ ഫോർ ഡു യൂ ഇൻറൻഡ് ടു ഗോ . . . }
നീ എത്രദൂരം പോവാൻ ഉദ്ദേശിക്കുന്നു?	How far do you intend to go?	{ നോട്ട് വെറി ഫാർ . . . }
അധിക ദൂരം പോവാൻ ഉദ്ദേശിക്കുന്നില്ല	Not very far	

ഇപ്പോൾ മഴവെയ്യും } I am afraid it will
എന്നുതൊണ്ടുവെച്ചു } rain presently, we
ദൂരം നാം മടങ്ങി } had better return.

{ മറ്റൊരു എത്രയും
ഇറുപ്പ് വീശിയിട്ടു
നിന്നു പ്രവേശിക്കുന്ന
വീശിയെപ്പോലെ
നിന്നു വീശി.

കൊള്ളാം. } Very well
ഇപ്പോൾ തളച്ചു } Should we not take
റവൻ കരണ്ടു } some refreshment now
ധാരം ഭക്ഷിപ്പോ }
നമല്ലെ . }

വെറിയൊരു . . .
കുറുപ്പ് വീശി നോട്ട്
കേൾക്കും നിന്നു
നിന്നു നോ

അങ്ങിനെത്തന്നെ . } Let it be so. } ലെറുപ്പ് ഇറുപ്പ് വീശി
സോ

4. WEATHER.

കാലം

സമയം നന്നായു } Does the weather look
ണ്ടുവെച്ചുതന്നെ? } fine?

{ ഡസ് ലി വെച്ചു
ലുക്കി വെച്ചു . .

അതെന്നായിരിക്കുന്നു } Yes; it does. } യേസ് ഇറുപ്പ് ഡസ്

അല്ല നന്നല്ല . } No, it does not. } നോ ഇറുപ്പ് ഡസ്

{ നോട്ട് . . .

ആകാശം കറുത്തു } The sky looks cloudy
യിരിക്കുന്നു . }

{ ലി നെക്കു ലുക്കി
കുറുപ്പി

നമ്മുടെ യാത്രക്കുള്ള } We have had fair
നന്നല്ല സമയംകി } weather for our
ട്ടിയിരിക്കുന്നു . } journey today

{ വീശി ഫേർ ഫേർ
ഫേർ വെച്ചു
ഫേർ നോട്ട് ജൂപ്പി
ട്ടുവെച്ചി . . .

ഈയുടെ നമ്മൾ } We have had plenty
കുറുപ്പി കൂടുതൽ } of sun-shine lately

{ വീശി ഫേർ ഫേർ
കുറുപ്പി കൂടുതൽ
നോട്ടെൻ ലെറുപ്പി

നോക്ക ഇപ്പോൾ പെയ്യുന്നു .	} See, it rains now.	{ സി ഇംഗ്ലീഷിൽ നോ . നോ .
ഇല്ല കുറെ നേരം അങ്ങനെയൊന്നും കയില്ല .	} No, it will not rain for some time.	{ നോ ഇംഗ്ലീഷിൽ നോട്ട് നോ ഫോർ സോം ടൈം .
ഇപ്പോൾ രാവിലെ ഉദയ കാലം നോക്ക .	} The mornings are very cloudy now.	{ മിമോളിങ്ങ് സൂര്യൻ റ വെറി ക്ലൗഡി നോ .
പകൽസമയം വളരെ കൂടുതൽ ചൂടുള്ളതാണ് .	} The weather is very hot during the day.	{ മി . വെദർ . ഇസ്റ്റ് വെറി . ഹോട്ട് ഡ്യൂ റിങ്ങ് മിഡ്നൈറ്റ്
എന്റെ ശരീരം മുഴുവനും വിയർത്തുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു .	} I am perspiring all over.	{ ഹെ എം പെർസ്പിറിംഗ് റിങ്ങ് ഓവർ ഓവർ
നീ ആ ഇടിമുഴക്കം കേട്ടുവോ?	} Did you hear that peel of thunder?	{ ഡിഡ് യൂ ഹീയർ ദേം പീൽ ഓഫ് തണ്ടർ
നോക്ക . മിന്നൽ പ്രകാശിക്കുന്നു .	} See, the lightning flashes.	{ സി മി ലൈറ്റിംഗ് ഫ്ലാഷ്
മിന്നൽ ആ മരത്തിൽ ടക്കിത്തൂങ്ങിത്തീർത്തു .	} The lightning has str- uck that tree, and blighted it.	{ മി ലൈറ്റിംഗ് മേക്ക് സ്ട്രക് ദേ റീ ടീ എൻഡ് ബ്ലൈറ്റ്
ആകാശം നക്ഷത്ര ങ്ങളാൽ നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു .	} The sky is bespangled with stars.	{ മി സ്കൈ ഇസ്റ്റ് സ്റ്റാർഡ് സ്റ്റാർഡ്
ഇന്നു രാത്രി നക്ഷത്ര പ്രകാശമുണ്ടാകും .	} We shall have moon light this night.	{ വാഷ് ഹേവ് മൂൺ ലൈറ്റ് മിസ്റ്റ് നൈറ്റ്
സൂര്യൻ ഉദിച്ചിരിക്കുന്നു .	} The sun has risen.	{ മി സൺ ഹേവ് റിസൺ

സൂര്യൻ അസ്തമിച്ചിരിക്കുന്നു }

The sun has set

{ ഓ സൺ മേൻ സെറ്റ്

5. LETTER WRITING

കത്തു എഴുതുന്നു

തപാൽക്കാരൻ ഇന്നു എനിക്കു വെട്ടുകത്തുക ക്കുകൊണ്ടു വന്നു ഇല്ലോ?

Has the post-man brought any letters for me today?

{ മേൻ ഓപോസ്റ്റ് മേൻ ബ്രോക്ക് എ നിലെറസ്റ്റ് മേൻ മി കഡയി

അതെ.

Yes.

യെസ് .

ഈ കത്തു എന്റെ ഉടമസ്ഥന നിന്നു കുന്നുണ്ടാൻ ഇല്ലാത്തതാണെന്നു മറുപടി എഴുതണം

This letter is from my employer, I must answer it now

{ ഓിൻ ലെറർ ഈസ് പ്രൊ മൈൻ ബ്ലോയർ എ മസ്റ്റ് എൻസർ ഇറ്റ് നെ

ഇന്നെന്തേ രീതി എന്താണെന്നു പറയുമോ?

Pray, what is the date today?

{ പ്രെയി വാട്ട് ഇൻ ഓ ഡേറ്റ് കഡയി .

ഇന്നത്തെ തീയതി ഏതു മാസമാണെന്നു പറയുക

It is the third of August

{ ഇറ്റ് ഇസ് ഓ തഡ് ഓഫ് ഓഗസ്റ്റ് .

എത്ര മണിക്കാരണതാപാൽക്കാരനാകുന്നു?

At what o'clock does the post leave?

{ എററ് വാട്ട് ക്ലോക്ക് ഡൻ ഓ പോസ്റ്റ് ലീവ് .

വൈകുന്നേരം ആറുമണിക്കാണു

At six in the evening

{ എററ് സിക്സ് ഇൻ ഓ ഇവനിങ് .

കൊള്ളാം ഇപ്പോൾ രണ്ടുമണിയെത്തുമ്പോഴാണ് ഇന്നിപ്പോൾ അധികം സമയം ഉണ്ടു

Well, it is now only two o'clock; I have a good deal of time before me.

{ വെൽ ഇറ്റ് ഇസ് നൗ ഓണി ഓണി ഓണി ക്ലോക്ക് ഓഫ് മൈ ഓഫ് ഓഫ് ഓഫ് ഓഫ് ഓഫ്

വൈകുന്നേരത്തെ ഭക്ഷണം എത്ര മ ണിക്കാണ് കഴിക്ക ന്നതു	} At what o'clock do you dine?	{ എന്ത് വാട്ട് ക ളോക്കു ഡു യു ഡൈൻ
--	-----------------------------------	---

വൈകുന്നേരത്തോ ടമണിക്കാണ് .	} At six in the evening	{ എന്റ് സിക്സ് ഇൻ ദി ഇവനിങ്
-------------------------------	-------------------------	--------------------------------

ഇന്നു എന്റെ കൂടെ വൈകുന്നേരഭക്ഷ ണം കഴിച്ചാൻ വരിക	} Come, and dine with me today	{ കരോ ഡി ഡൈൻ വീത്ത് മി ടുഡേ യി
--	-----------------------------------	--------------------------------------

കൊള്ളാം ഞാനു ഞാണുതൊട്ട ക ടവരാം	} Very well. I shall gladly do so.	{ വെറിയവെച്ച് ഐ ശ്വർ ഐഡ്ഡി ഡു സോ
--	---------------------------------------	--

നിച്ചുതട്ടുവലിക്കുമൊ രതെ ചിലപ്പോൾ .	} Do you smoke?	{ ഡു യു സ്മോക്ക്. യേസ് സ്മൈംസ്
--	-----------------	-----------------------------------

എന്നാൽ നിച്ചുതട്ട എടുക്ക എന്നെ വ ശംകരമേത്താമോ	} Take a cigar then	{ കേക്ക് എ സിഗാർ
---	---------------------	------------------

മനിലച്ചാട്ടുകൾ ഉണ്ട് .	} I have some excellent Manillas	{ ദൈർ ഐ മെ ഡി സ- ഡിക്ടേ പ്രെന്റ് മെനി ലസ്
---------------------------	-------------------------------------	--

നന്നായ്ക്കുകയും രണ്ടുപുറത്തുവരുക നോ .	} These cigars are very good indeed.	{ ദീനസ് സിഗാർസ് ആർ വെറി ഗുഡ് ഇൻഡീഡ്
---	---	---

7. ENQUIRING AFTER NEWS.

വർത്തമാനസംഭവങ്ങൾ

ഇന്നുവല്ലവർത്തമാ നമെന്താ .	} Any news today?	{ എനി ന്യൂസ് ടുഡേ
-------------------------------	-------------------	-------------------

പുതിയവർത്തമാനം ഞാൻ ഒന്നും കേട്ടി ട്ടില്ല .	} I have heard nothing new	{ ഐ മെ വി ഹേഡ് നോത്തിങ് ന്യൂ
--	-------------------------------	---------------------------------

നി വർത്തമാനക്കു } Do you not read the {ഡു യു നോട്ടീസിഡ്
ലാസ്റ്റുപോയിക്കു } news papers? {മി ന്യൂസ് പേപ്പർസ്
നിലിയോ . }

അതെ ഞാൻ വാ } Yes; I do { യെസ് ഐ ഡു
യിക്കാമെന്നു . }

ഇല്ല വർത്തമാനക്കു } No; I seldom get any { നോ ഐ സെൽ
കലാസ്സുകൾക്കു } papers. { ഡം ഗെറ്റ് ഏനി
മാലി . കൂട്ടുന്നതു } { പേപ്പർസ് . }

ഗവണ്ണർസാർ } I hear the Governor { ഐ ചീയർ മി ഗ
(സർവ്വന്റാ നാഡ) } will be coming here { മണ്ണർ വരിയ്ക്കു ബി
വര) കുറെദിവ } in a few days. { കമണ്ടി ചീയർ .
സന്ദർശിക്കു } { ഇൻ എ ഹ്യൂ ഡെ
വരിയ്ക്കുമെന്നു } { യിസ്
അർദ്ധശതകം } {

അതു കൊണ്ടാണു } I suppose that is why { ഐ സപ്പോസ് ദേ
ഇതുവട്ടെ വെക്കു } the town is ordered to { റ്റ് ഉസ് വൈ
പ്രാജെക്ടാൻ കളി } be kept clean. { മി കൗണ്ടു ഇസ് റ്റ
കൂട്ടിക്കുതന്നു വെ } { ഡ്സ് ട് ബി കെ
ൻ വിചാരി ക്കു } { റ്റ് കീൻ .
ന്നു } { യെസ്
അതെ } Yes;

ഗവണ്ണർ ഇവിടെ } I belive the Governor { ഐ ബി ലിവി മി
കുറെദിവസങ്ങൾ } will stay here, for a { ഗവണ്ണർ വരിൽ
ഉം താമസിക്കു } few days. { സ്റ്റേയി ചീയർ
നന്നെന്ന് വിചാരി } { ഫോർ എ ഹ്യൂ ഡെ
യെന്ന } { യിസ്
എന്നതിന്റെ ഒരു } And then where will { എൻഡ് ദെൻ വെ
ഷംസാദ്രമം ഐവാ } he go? { റ്റ് വരിൽ മി ഗൊ
വെച്ചൊക്കും }

ഓർത്തറി യന്നി } I do not know; I su- } കൊല്ലം കൊട്ടിക്കൊ
 ല്ല അക്കുറം മറ്റാ } more he will go to } കൊല്ലം കൊട്ടിക്കൊ
 ശിക്ഷപാലകനെ } Madras. } കൊല്ലം കൊട്ടിക്കൊ
 ഓർ വിചാരിക്കു } } കൊല്ലം കൊട്ടിക്കൊ
 ന്ന } } കൊല്ലം കൊട്ടിക്കൊ

നമ്മളുടെ ഇന്നി } Do you know who is } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 യെ ഡിസ്ട്രിക്ട് } to be ou next District } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ഡ്യൂ യൂ യൂ നോ } Judge? } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ഡി അറിയുമോ. } } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ

അതൊന്നു കൂടി } I do not know any } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ന്ന } thing for certain al- } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ഓർ അറിയുക } out it. } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ന്ന } } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ

നമ്മളുടെ ഇന്നി } They are going to } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 യെ ഡിസ്ട്രിക്ട് } have a grand dinner } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ഡ്യൂ യൂ യൂ നോ } at the lub tomorrow } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ഡി അറിയുക } } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ

എത്ര സാജിന്മാരെ } Do you know how } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ക്ഷണിച്ചിട്ടുണ്ടെന്നു } many gentlemen are } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ഡി അറിയുക } invited? } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ

ഇരിപതു അളക്കുന്നു } I believe twenty. } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ന്ന } Has your brother ar- } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ന്ന } ve from Madras. } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ

അതെങ്ങനെ } Yes; he arrived last } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 യെ ഡിസ്ട്രിക്ട് } night. } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ന്ന } Where is your em- } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ
 ന്ന } ployer now? } ഡ്യൂ യൂ നോ ഇ

കൊല്ലം കൊട്ടിക്കൊ } } കൊല്ലം കൊട്ടിക്കൊ

അദ്ദേഹംകളനയി നേൾ ബ്രാത്തിക പോയിരിക്കുന്നു .	} He is gone to Europe on leave.	{ ഹി ഇസ് ഗോൺ ടു യൂറോപ്പ് ലാൻ ലീനി
അദ്ദേഹംഅവിടെ എത്രതാമസിക്കും .	} How long will he re- main there?	{ ഹെൽ ലോങ്ങ് വാ ൽ ഹി റിമേയിൻ ലേർ
ഞാൻഅറിയില്ല .	I do not know.	ഐ ഡു നോട്ട് നോ
അവനിൽനിന്നു രകത്തുനിന്നു കള നിയുംകിട്ടിയിട്ടില്ലയോ	} Have you not received any letter from him yet?	{ ഹേവ് യൂ നോട്ട് റി സീവ് ഏനി ലെ റ്റർ ഫ്രോം ഹിം യെറ്റ്
അദ്ദേഹത്തിൽനി ന്നു ഏകദേശം ഇന്ന ലെ രകത്തുകിട്ടി .	} I received a letter from him yesterday.	{ ഐ റിസീവ് എ ലെറ്റർ ഫ്രോം ഹിം യെസ്റ്റേർഡി .
അദ്ദേഹത്തിന്നു എപ്പോൾ എഴുതും .	} When will you write to him?	{ വെൻ വാസ് യൂ വൈറ്റ് ടു ഹിം .
പക്ഷെ നാളെ . . .	Perhaps tomorrow.	പെർഹേപ്പ് ടു മോറോ

8. WITH A SHOP KEEPER.

രകകളവടക്കം നോട്ടസംഭരണനം

സാഷ്യ . ബോമ്പാ യിൽനിന്നുള്ളപ്പഴ ഏത്ത് കള അനേ കപുതിയവരകക രേണെന്താപ്പി .	} I have lots of new things, sir, in my shop, just arrived from Bombay.	{ ഐ ഹേവ് ലോ ട്ട് ഓഫ് ന്യൂ തി ങ്സ് സിർ ഇൻ മൈ ഷാപ്പ് ജസ്റ്റ് ഏർവ്വെ ഡ് ഫ്രോം ബോം ബേ
അവയെ നോക്കട്ടെ . .	Let us have a look at them.	ലെറ്റ് അസ് ഹേവ് ഏ ലുക്ക് എറ്റ് തേം
വളരെവിശേഷ . മായ അരക്കുവെള്ള മുണികൾ ഉതാ . . .	} Here is some very fine long cloth.	{ ഹീയർ ഇസ് സാമെ റി ഫൈൻ ലോങ്ങ് ക്ലോത്ത്

അകത്തിനുള്ളതു വില . . .	How do you sell that a piece?	എന്നു വെണ്ടേൽ ഒരുപേഴ് എഴുതി
അകത്തിന്നു പത്തു ഉറപ്പികൾ സാക്ഷ്യം .	Ten Rupees a piece sir.	ഒരുപേഴ് എഴുതി ചിന്ത സാർ . .
അവിടെ കറഞ്ഞു വി ലക്കു നീതരികളെ പ്രേ . . .	Will you not give it for a less price?	വില്പനയെന്നാൽ . . വില്പനയെന്നാൽ . . ലെസ്സുവെണം . .
അതിന്നു നിന്നു കൊ ള്ളുകയുള്ള വില പറ യണം	You are at liberty to offer any price you please sir for it	യെ ആർ എന്താലി ബട്ടിട്ടാമർ എ നിന്നെല്ലാം യെ സുസമ്മോർത്താ
നല്ലതു : അകത്തിന്നു യൊന്നത്തു ഉറപ്പിക കളായം . . .	Well, I shall give you six rupees for a piece	വെ. പ. ക. എ. ഒ. ഒ. ഒ. ഗി. വി. യു. സി. ക്ലി. ര. ക്ലി. സു. മൊ. ര. എ. പ. എ. സി.
അവിടെ ലക്കത്താ നികത്തന്ന കൂടുന്ന പ്രേ. ഞാനാവാ ൽ കൂട്ടു ഉറപ്പികളെ ലക്കുന്നവാനായി .	I cannot give it for that price sir. It cost me eight rupees in Bombay	ഒരു കൈനൊട്ടി . . വില്പന ഒരു കൈനൊട്ടി . . ഇന്റർ കോസ്റ്റി . . ഇന്റർ കോസ്റ്റി . . ബോമ്പായി . .
നല്ലതു . നിന്നെ വേറെ ചിലവകൾ കൊണ്ടു കാണട്ടെ . .	Well, let us see some of your other things.	വെ. ലെ. റ്റേ. കേ. സി. സ. സി. സ. സ. സ. സ.
വില നല്ല ഉറപ്പാ ലകളായതാ സാക്ഷ്യം	Here are some good handkerchieves sir	ചി. യർ ഗ്രേ. ഡി. കേ. ന. കേ. ഡി. റു. സാർ
അവരിൽ ഒരു ജ നം കൊണ്ടു കാണട്ടെ . .	I shall take a dozen of them.	ഒരു ശതകേ. കേ. എ. ഡ. സ. സ.
വില്പന വല്ലതല പ്രാവുകൾ ഉണ്ടോ	Have you any turband for sale?	ഡേ. വി. യു. എ. സി. . . ഡ. സ. മൊ. ര. സേ. കേ.

ഇന്ത്യ സാർ	I have sir.	ഐ മേ വ് സാർ .
ഇതിനെന്നെക്കുറിച്ച് ഇവേണം	What do you want for this one.	ചട്ട് വൃ യ വാ ബ്ക് ഹെർ ടെ പാൻ
ഇരുപതു രൂപിക സാർ	Twenty rupees sir.	ടമ്പറ്റി രൂപിസ് സെർ
അതിൽക്കുറഞ്ഞവ കുറച്ചു നിന്നു വെക്കുമോ	Have you not got any of a lower price?	ഹെ വ് യ നോട്ട് ലോട്ട് എന്നി ഹീ എ ലൊവർപ്രൈസ് നോ സാർ
ഇല്ല . സാർ	No, sir.	സെൻഡ് അപ് സ് തീസ് ടു ഹൈ ഹെൻഡ്സ്
ഈവെള്ളം എന്നിവയെ എന്നിവിടേക്ക് എന്നിവിടേക്ക് എന്നിവിടേക്ക് സാർ	Send up these things to my house please.	ഐ ശേയ് എററർ ഡ് ടു ഹീസ് ഡിറ ക്ഷൻ സാർ
നിന്നെക്കുറിച്ചു എന്നിവയെ എന്നിവയെ സാർ	I shall attend to your direction sir.	

9. WITH ONE SLIGHTLY

ACQUAINTED WITH ENGLISH.

ഇ ഒഴി കുറച്ചായി കേൾച്ച പരിചയമുള്ളവനോട്

നിന്റെ ഇംഗ്ലീഷ് അദ്ധ്യയനം	Are you improving in your study of English?	അർ യ ഇമ്പ്രൂവിംഗ് ഇൻ യൂർ സ്റ്റഡി ഓ ഫ് ഇംഗ്ലീഷ്
അതെ ഇപ്പോൾ നന്നായി സംസാരിക്കുന്നു ഇപ്പോൾ	Yes; I can speak the language pretty well now	യെസ് ഐ കൺ സ്ലീക്ലി ലെക്വെൽ ഐ നോ

- നിന്നുപഠിക്കേണ്ടതു
വെച്ചിരിക്കുന്നു. } You should study this
ആജ്ഞിതമാണ് } Vocabulary; it will
ധികമായിസഹായം } help you a good deal. { യുജിസ്സുവികി
കൊടുക്കുന്നു. } { സ്കാലർഷ്യയെ
അതുതന്നെയാണ് } That is just what I { ഓരോ ഇൻ ജസ്സു
ഞാൻചെയ്യുന്നതും. } am doing. { വാട്ട് എഡ്യൂയിങ്ങ്
നിനക്കുസാധാരണ } I see you can talk { എസിയ കെൻ
മാനസംസാരിക്കാ } pretty well. { കാക്കു ഓരോ വാ
കൊണ്ടുപറയാനാണു } { ക്ക്
ചിലപ്പോൾ വാക്കു } I am at a loss some- { എ ഹിം എറർ എ
കുറച്ചുമാത്രമായി } times for words. { ലൊസ് സ്ട്രൈം
അല്ലെങ്കിൽ മാത്രമല്ല } { ഹെർഡ്സ്
ഉണ്ട്. }
നിന്നുപഠിക്കേണ്ടതു } Have you a teacher? ഹെവ് യു എ ടീച്ചർ
നാലാളെങ്കിലും? }
അതെ എനിക്ക്ഒരു } Yes; I have one. { ഹെൻ ഓഫെവ്
വനുണ്ട്. } { വൺ
അതുനല്ലതും. } That is good. { ഓരോ ഇൻ ജസ്സു
നീഇംഗ്ലീഷുകാക്കു } How long have you { ഹെൻഡ്സ് ഹെവ്
പഠിക്കുന്നതു } been studying the { യു ബീൻ സ്റ്റഡിയി
കൊല്ലത്തോളമാ } English language? { ണ്ടി ഇംഗ്ലീഷിലെ
യി. } { ക്ക്?
- ആറുമാസമെത്രായി } Just six months. { ജസ്റ്റ് സിക്സ് മ
ഉണ്ട്. } { ഞ്സ്
നീവേഗത്തിൽആ } I think you will soon { എതിൻകുറച്ചു വാ
ഭാഷയിൽ സമത്വം } master the language { ക്ക് സൺ മാസ്റ്റർ
നായിരിക്കുമെന്നു } { ടി ലെക്ഷൻ
അറിവിചാരിക്കുന്നു

എനിക്കുണ്ടാണെന്നെ
തൊന്നുന്നു

I hope so.

ഐ ഹോപ്പ് സൊ.

10. ON VIEWING A TOWN.

പട്ടണദർശനം

പട്ടണത്തിന്റെ
അനേകഭാഗങ്ങൾ
ഒളനമ്മൾചെന്നു
നോക്ക .

Let us visit the different parts of the town.

ലെറ്റ് അസ് വി
സിററ് ഭി ഡി
പ്രെൻറ്റ് പാർട്ട്സ്
ഓഫ് ദി ടൗൺ .

കൊള്ളാം ഞാൻനി
ന്റെകൂടെവരാം .

Very good - I shall accompany you.

വെറി ഗുഡ് ഐ
ശാൽ എക്സംപനി
യു . . .

ആമാണന്നെടുപ്പു
എന്താണു ?
അതുകോടതിയാ
ണ .

What is that building yonder?

വാട്ട് ഇസ് ദെറ്റ്
ബിൽഡിങ് യോണ്ടർ
ഇറ്റ് ഇസ് ദി കോ
ട് ഹൗസ് .

എന്തൊരുവിശേഷ
മാതൃകയുടേതാണു .

What a magnificent building!

വാട്ട് എ മെഗ്നിഫി
സെൻറ് ബിൽഡിങ്

അതെത്രസത്യമാ
യി വിശേഷപ്പെട്ട
താണെന്നു .

Yes; it is truly magnificent.

യെസ് ഇറ്റ് ഇസ്
ട്രൂലി മെഗ്നിഫി
സെൻറ്

ആ കുന്നെന്നു എടു
പ്പുള്ളിയാണെന്നു
ഞാൻവിചാരിക്കു
ന്നു .

And that building there is I suppose the Church.

എൻഡ് ദെറ്റ് ബി
ൽഡിങ് ദെർ ഇസ്
ഐ സപ്ലാസ് ദി
ചർച്ച്

അതെത്രതൊരു
ബലിപ്പെട്ടതാണെന്നു .

Yes; it is a Catholic Church.

യെസ് ഇറ്റീസ് ഐ
കത്തോളിക്ക ചർച്ച്

- ഇവിടെമാപ്പിളപ്പള്ളികൾ ഉള്ളതായോ . } Are there no mosques here? { ആർ ഒരു നോ മോസ്ക് ഹിയർ
- അനേകമുണ്ടു . } A good number of them. { എത്രയ് നമ്പർ ഒ ഫ് ഒം .
- വല്ല ക്ഷേത്രങ്ങളുണ്ടോ ? } And any pagodas? { എൻഡ് എനി പെ ഗോഡസ് .
- പട്ടണത്തിന്റെ ഉൾഭാഗത്തു കണ്ടു . } There is one in the interior of the town { ഒരു ഇസ് പാണഇൻ ദി ഇൻടീരിയർ ഓഫ് ദി ടൗൺ .
- ഈ സ്ഥലത്തിലെ സ്കൂളിനെ നോക്കുവാൻ ആഗ്രഹമുണ്ടു . } I should like to see the school at this place. { ഐ ശൂൾ ലൈക് ടു സീ ദി സ്കൂൾ എറ്റ് ദിസ് പ്ലേസ് .
- അതു ഇവിടെ നിന്നു അധികം ദൂരമില്ല . } It is not very far from here. { ഇറീസ് നോട്ട് വെറി ഫാർ ഫ്രോം ഹിയർ .
- അതു അതാ . } There it is. { ദേർ ഇറ്റ് ഇസ് .
- അതു സാമാന്യം ഒരു വലിയ എടുത്തതെന്നു . } It is a pretty large building. { ഇറീസ് എ പ്രെറ്റി ലാർജ് ബിൽഡിങ്ങ് .
- അതെ . } Yes; it is { യെസ് ഇറ്റ് ഇസ് .
- അതിനടുത്തു കരകളുണ്ടു . } There is a tank close by { ദേർ ഇസ് എ ടെൻക് ക്ലോസ് ബൈ .
- അതു അധികം വെടിപ്പാക്കി വെച്ചിരിക്കുന്നതാണെന്നു . } I see it is not kept very clean. { ഐ സീ ഇറ്റ് ഇസ് നോട്ട് ക്ലേൻ .
- ഇല്ല . } No, it is not. { നൊ ഇറീസ് നോട്ട് .
- വഴികൾ വളരെ വെടിപ്പായി വെച്ചിരിക്കുന്നു . } The roads are kept very clean. { ദി റോഡ്സ് ആർ ക്ലേൻ വെറി ക്ലീൻ .

അതുകൊണ്ട് ആയു	}	That is good, it should	{	ദോർ ഇൻ ഗുഡ്
എല്ലാപ്പോഴും അങ്ങി				ഇൻ ഗുഡ് കാം
നെതന്നെ ആയി				വെയിസ് ബി
രിക്കൊന്നും	}	What is that building	{	സോ
വഴിക്കരികെ ഉള്ള				വെട്ട് ഇൻ ദോർ
അടുത്തുള്ളതാണ്				ബിൽഡിങ്ങ് കാൺ
		on the side of the		ദി സൈഡ് ഓഫ്
		road.		ദി റോഡ് .
അത് ആസ്ത്രിയാം	}	It is the hospital.	{	ഇൻറേഴ്സ് ദി ഹോ
				സ്പിറ്റൽ .
				ആർ ദേർ മെനി
ഇവിടെ അനേകം	}	Are there many hos-	{	ഹോസ്പിറ്റൽസ്
ആസ്ത്രികൾ ഉണ്ടോ				ഹീയർ .
				നോ ദേർ ഇൻ കാ
ഇല്ല ഒന്നു മാത്രമേ ഉള്ളൂ	}	No, there is only one	{	ബിൽഡിങ്ങ്
				കം എലോങ്ങ് ഐ
				ശാൽ ശൊ യു ദി
എന്റെ വരിക	}	Come along, I shall	{	ക്ലബ്ബ് ദി മാർക്കറ്റ്
ഞാൻ നിങ്ങളെ				റോഡ് ദി ഫോർട്ട് .
ബീ ചന്ത കോട്ട മുതൽ				വെലി ശാൽ സീ
ലായുകാണിക്കാം	}	etc.	{	ദോൺ ബിൽഡി
ആ എടുത്തുകളെ				ങ്ങ് എന്നേർ ഡൈ
രക്കവെക്കേണ്ടി				സ് ഐ എം റാദർ
വസംകാണാം	}	We shall see those	{	കയെവ് ജസ്റ്റ്
ഇപ്പോൾ ഞാൻ				നോ
കൊള്ളുന്നില്ല				
നോ	}	I am rather tired just	{	
	}	now.	{	



11. MASTER AND SERVANT.

യജമാനനും ഭൃത്യനുമായിട്ടുള്ള സംഭാഷണം

—o000o—

നീ ആരാകുന്നു നി } Who are you? and
 ഞക്കുണ്ടുവെണം } what do you want? { എ ആർ യു എൻഡ്
 { വാട്ട് ഡു യു വാ
 { ഞട്ട്

എനിക്കു നിങ്ങളു } I wish to enter your
 ടെ പണിക്കാരൻ } service sir. { ഐ വാഷ് ടു എ
 { ന്റർ യൂർ സർവ്വീ
 { സർ.

എങ്കിലും നിങ്ങളു } Well, do you hold
 ടെ പണിക്കാരൻ } any certificates of good
 { ഉണ്ടു സാഷ്യ } character? { വെൽ ഡു യു ഹോ
 { ഹോൾഡ് ഐനി സർട്ടി
 { ഫിക്കേറ്റ്സ് ഫേർ
 { ഗുഡ് കേറക്ടർ

അതെ സാഷ്യ ഒന്നു } Yes sir, here is one. { യെസ് സർ ഹീയർ
 { ഇസ് വാൺ.

നിന്നു കഴിനി } Do you know to cook
 { ഡു യു നോ ടു കൂക്

അറിയാം സാഷ്യ } Yes sir, I have always
 { യെസ് സർ ഐ
 { ഹേവ് ഓൾവെ
 { യീസ് സർവ്വീസ് എ
 { സ് ഐ കൂക്

എനിക്കു കഴിനി } No sir I do not know
 { നോ സർ ഐ ഡു
 { നോട്ട് നോ ടു കൂക്
 { ഐ ഹേവ് ഓൾ
 { വെയ്യിംഗ് സർവ്വീസ്
 { എൻ ഐ വെയ്യിം
 { റ്റർ

നിന്നുണ്ടുണ്ടുണ്ടു	}	What wages do you	}	വധാട്ട് വെച്ചെസ്
ഉംവെണം ?		want.		ഡു യു വാണ്ടട്ട്
നിന്നു ഓടാൻ	}	I shall be content	}	ഐ ശേൽ ബി
നായി നിന്നു		with the wages you		കൊണ്ടുനൻ വാ
വെച്ചിരിക്കുകൊ	}	ordinarily give your	}	ൽ ദി വെജ് യു
ട്ടെന്നുശമ്പളംകൊ		servants sir.		കാഡിനെരിലിഗി
ണ്ടുതാൻ തൃപ്തിപ്പെ	}		}	വി യർ സവെൻ
ട്ടാ സാജ്				റസ് സർ
താൻ ഇപ്പോൾ	}	I shall give you six	}	ഐ ശേൽ ഗിഫ്
നിന്നുമാസത്തി		rupees a month now,		യു സിക്ക് റൂപ്പീസ്
ൽ ആറു ഉറപ്പിക	}	and I shall increase	}	എ മൺൽ നെ
കൊടുക്കും പിന്നെ		your wages according		എൻഡ് ഐ ശേ
നിന്റെ സാമത്യ	}	to your ability.	}	ൽഇൻക്രീസ് യർ
പ്രകാരംനിന്റെ				വെച്ചെസ് ഐക്കൊ
മ്പലം കയറുകയും	}		}	ഡിങ്ക് ടു യർ ഐ
ചെയ്യും				ബിലിറാ
നിന്നുളള ഇഷ്ടപ്ര	}	Let it be as you please	}	ലെൻ ഇൻ ബി
കാരണത്തിരിക്കട്ടെ		sir or; (I leave it to		എൻ യു പ്ലീസ് സ
സാജ്	}	your pleasure)	}	ർ അല്ലെങ്കിൽ (ഐ
				ലിഫ് ഇൻ ടു യർ
	}		}	പ്ലേഴർ സർ)
				വെ.1ൽ ഐ എൻ
പൊള്ളാത്തതാൽ	}	Well I engage you as	}	കെജ് യു എൻകൈ
താൻ നിന്നെ		my servant from to-		സവെൻറേ ഏറ്റം
നെറവണിക്കാൻ	}	day.	}	ടുഡെയി
യിനിശ്ചയിക്കുന്നു				

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടർച്ച)

ചെറുകൊതീൻതെ	}	Boy, is the dinner	}	ബോയി ഇൻ ദി
ച്ചാരായൊ		ready.		ഡിന്നർ റെഡി

അതെ സാഷ്ട്ര തെ	Yes sir, it is ready.	യെൻ സർ ഇറർ
യുറായിരിക്കുന്നു		ഇൻ റെഡി
എന്നാൽ തുണിവി	Then lay the cloth.	ഒൻ ലെയി ഓ
രിക്ക		ക്ലോത്ത്
കുതി കട്ടം മുളകു	Where are the knives,	വെർ തർ ഓ ന
ളം കുത്തുകുളം എ	forks, and spoons.	യുഡ് ഫോക്സ് എ
വിടെ		സ്ഡ് സ്പൂൺ
അവയെ ഉടനെ ഇ	Get them here quick.	ഗെറ്റ് ഓ ഫീയർ
വിടെക്കൊണ്ടുവരി		ക്വീക്ക്
ക		
രീനറീക്ക	Let the dinner be	ലെറ്റ് ഓ ഡിന്ന
	served	ർ ബി സർവ്ഡ്
ഏനിക്കു വഡിക്കു	I want pudding.	ഐ വാണ്ടട്ട് വ
വെണം		ഡിക്കു
സാഷ്ട്ര അതു ഇനി	Sir, it is not ready	സർ ഇറർ ഇൻ
യുതെയുറായിട്ട	yet.	നോട്ട് റെഡി
ല്ല		യെറ്റ്
അൻമെഗരക്കുവര	Why did you not get	വൈ ഡിഡ് യു
ന്നതിന്നുമുമ്പെ ആ	it ready, befor I came	നോട്ട് ഗെറ്റ് ഇ
തുനീ എത്തുകൊണ്ടു	to the table.	റ്റ് റെഡി ബി
തെയുറാകിട്ടില്ല		ഫോർ എക്കം ട
		ഓ ടേബിൾ
ഇനിയെലാൽനീഇ	Mind well, I will dis-	മയിൻഡ് വെൽ
ലുക്കാരം ചെയ്യുന്നു	charge you from my	ഐ വാൽ ഡിൻ
ചെയിൽ എക്കം	service, if you do this	ചാർജ് യു ഫ്രോം
ക്രോഗത്തിൽ നി	in future.	മൈ സർവീസ് ഇൻ
ന്നു അൻ നിന്നെ		യു ഡ് കിൻ ഇൻ
നീക്കിക്കളയും നല്ല		ഫ്യൂച്ചർ
വണ്ണസൂക്ഷിക്ക		

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടർച്ച)

തപ്പാലാപ്പീസ്സിൽ പോയിട്ട് എനിക്ക് ജമത്തുക കളിക്കാൻ കൊടുത്തുവരിക	Go to the Post office and get all my letters	ഗോട്ടാലി പൊസ്റ്റിൽ കാലിന്ദി എൻഡ് ഗെററ് മാർക്കെ ലെറ്റേഴ്സ്
സാജെജനാനിക്ക് യക്ഷമ പെരിയ പ്രാതെകത്തു കയ്യിൽ ഒ.	Sir, there are no letters for you today, but only a parcel.	സർ ഹെർ ആർ നോ ലെറ്റേഴ്സ് ഫോർ യൂടഡേബ ട് ഓപ്പിറ്റുപാസ്സൽ പെർ ഇസ് ഓ പൊസ്റ്റുപ്പുൺ ഹെർ ഹിം ടുഡേ ജാലി പാസൽ ഹി യർ
തപ്പാൽക്കൊല്ലാർ നാണിയിടെ ? ബങ്കിളവിടെ കൊ ണ്ടുവരാനായിരുവ നൊടുപറക.	Where is the post peon. Tell him to bring the parcel here.	ആന്റേ ഹിം വാട്ട് വിം ബാലി ചാ ർജ്ജ് ഫോർ ഓസീ ബങ്കി
ഇബങ്കിള എന്തു കൂലിഉണ്ടാകുമെന്നു അവനൊടു ചോ ദിക്ക . . .	Ask him what will be the charge for this Banghy.	ആന്റേ ഹിം വാട്ട് വിം ബാലി ചാ ർജ്ജ് ഫോർ ഓസീ ബങ്കി
അവൻ രണ്ടു രൂപിക എന്നു പറയുന്നു	He says two rupees.	ഹി സെയിന്റേ ടു റൂപീസ്
അവൻ പണത്തിന്നു ഇന്നുവൈകുന്നേരം വരട്ടെ . . .	Let him come this evening for the money	ലെറ്റേ ഹിം കം ഓ സീ ഇവനിങ്ക് ഫോർ ദി മണി

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടർച്ച)

എനിക്ക് ഇന്നു രാ ത്രിയിൽ പണിക്കാർ നാണിയിടെ താമസ പ്പാൻ വേണം . . .	I want a servant to stay here this night.	ഐവ. വാൻട്ട് എസ വൻറ് ടു സ്റ്റേ ഹി ഹീയർ ഓസീ നായിറ്റ് . . .
---	--	---

നാളരാച്ചിലെ എ } Call me tomorrow
 നെ അഞ്ചുമണിക്ക് } morning at five o'clock
 വിളിക്ക . . . }
 സാഷെക്കുട്ടനീ പ്ലാ } Sir, it is time to get
 ന്സമയമായി } up

എന്റെ കാൽ ചട്ട } Bring me my trousers
 യുംകുപ്പായവും കൊ } and Coat.
 ണ്ടുവരിക . . . }

ജനലരാതിക്കാൻ } Ask Butler where he
 കൊടുത്ത ഘടികാ } kept my watch and
 രച്ചുകുറിപ്പുപുസ്തക } the note book which
 വും (നോട്ട്ബുക്ക്) } I gave last night.
 എവിടെ വെച്ചിട്ടു }
 ഞ്ഞുബട്ടെരോ }
 ടുചോദിക്ക . . . }

സാഷെ -- ഘടികാ } Sir, He says that the
 ന്ന മേശമേലും കു } watch is on the table
 റിപ്പുപുസ്തകം നിങ്ങള } and the note book in
 കളെ എഴുത്തുപെട്ടി } your desk.
 യിലും ഉണ്ടെന്നു }
 വൻപറയുന്നു ... }

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടർച്ച)

ഇന്നു വൈകുന്നേ } Order a bandy man to
 രം ഒരുവണ്ടി കൊ } bring a bandy this
 ണ്ടു വരാൻ ഒരു } evening.
 വണ്ടിക്കാരനൊടു }
 കല്പിക്ക . . . }

ഈ എട്ടു അന്നു കൊടുക്ക	Give these eight annas as advance	ഗിഫ്റ്റ് ദീന എന്തിനാണിത് ഓഫീസിലേക്ക് എന്തിനാണിത് എഡ്വൈസ്
അവൻ വണ്ടിക്കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ടോ	Has he brought the carriage?	ഹേംസ് ഫീ ബ്രോക്ക് ക്ലി കേറിയെ ജി.
അതെ സാജ്യ അവൻ വണ്ടിക്കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ട്	Yes, sir, he has brought it	യെസ് സർ ഫീ ഹേംസ് ബ്രോക്ക് ഇ റാ.
വിട്ടിന്നു സമീപം കൊണ്ടു വരാൻ അപനോടു പറയുക	Tell him to bring it close to the house	ടെൽ ഫീം ടു ബ്രി ങ്ക്സ് ഇറാ ക്ലോസ് ടു ദി ഹൗസ്.
കൊണ്ടു വന്നിരിക്കുന്നു സാജ്യ	He has brought it sir	ഫീ ഹേംസ് ബ്രോക്ക് ഇറാ സർ.
ഞാൻ മടങ്ങി വരുന്നതിന്നു മുമ്പെ എന്റെ വിലയ്ക്കെ ക്ഷണിക്കുന്നതെന്തുമാകൂ	Take care you get my breakfast ready by the time I return	ടെക് കെർ യു ഗെറ്റ് റേഡി ബ്രെക്ഫാസ്റ്റ് ബ്യാ റെഡി ബൈ ദി ടൈം റിട്ടേർൻ

യജമാനനും ഭാര്യയും (മുടക്കി)

സാജ്യ വിട്ടിന്റെ ഉടമസ്ഥൻ കൂലിക്കായിട്ടു നിങ്ങളെ കാത്തിരിക്കുന്നു	Sir, the owner of the house is waiting for you for the rent	സർ ദി ഓണർ ഓഫ് ദി ഹൗസ് ഇസ് വെയ്യിംഗ് ഫോർ യു ഫോർ റേൻ്റ്
അവനോടു അകത്തുവരാൻ പറയുക	Tell him to come in	ടെൽ ഫീം ടു കം ഇൻ.

വീട്ടു ശരിയായി നന്നാക്കാത്തതു എന്തു കോണ്ടാണെന്നു അവനൊടു ചൊല്ലിക്ക.	Ask him why he did not repair the house regularly	അത്ത് ഹീം വൈ ഹി ഡിഡ് നോട്ട് റിപ്പേർ ദി ഹൗസ് സ്റ്റ് റെഗുലർലി.
വളരെ കാലത്തോളം അവന്നു ഭീനമായിരുന്നെന്നു അവൻ പറയുന്നു.	He says that he was sick for a long time	ഹീ സെസ് ദേ റ്റ് ഹീ വാസ് സിക് ഫോർ എ ലോങ്ങ് ടൈം
ഇനി മെലാ രുതു പിധം ഒഴി കഴിവുകൊണ്ടു വരെണ്ടാ എന്നു അവനൊടു പറക.	Tell him not to make this kind of excuse here after	ടെൽ ഹീം നോട്ട് ദ മേക് ദിസ് ക യിൻഡ് ഓഫ് എ ക്സക്യൂസ് ഹിയ റ്റ് ഫ്യൂർ.
തല്ലാല എന്നെൻ്റെ വക്കൽ പണം ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടു രണ്ടു ദിവസംകഴിഞ്ഞിട്ടു വരാൻ അവനൊടു പറക	As I have no money about me at present tell him to come after two days	എസ് എ ഫേവ് നൊ മണി എ ബെന്റ് മീ ഏറ്റർ പ്രസ ന് റ്റ് ടെൽ ഹീം ദ കം ആഫ്റ്റ് ദ ഡെയിൻ ലെൻറ് ഹീം സെൻഡ് എ മെൻട്ടു ഡെ ടു വയിൻറ് വാഷിംഗ് ദി ബാത്ത് റൂം.
കുളിപ്പുറ വെള്ളത്തേക്കാനായിട്ടു അവൻ നന്നു ഒരുത്തനെ അയക്കട്ടെ..	Let him send a man today, to white wash the bath room	ലെൻറ് ഹീം സെൻഡ് എ മെൻട്ടു ഡെ ടു വയിൻറ് വാഷിംഗ് ദി ബാത്ത് റൂം.

യജമാനനും ഭൃത്യനും (തുടർച്ച)

കുഴിഞ്ഞ മാസത്തെ ബിൽ കൊണ്ടു വരാൻ ഷാപ്പുകാരനൊടു പറക..	Tell the shop keeper to bring the bills of last month	ടെൽ ദി ഷാപ്പ് കീപ്പർ ദ ബിൽസ് ഓഫ് ലാസ്റ്റ് മൺത്ത്.
---	---	---

സാജെ.	അവൻ	Sir, he is come	സർ ഹീ ഇൻ കം
വന്നിട്ടുണ്ട്			
അവനെ ഇവിടെ		Call him here	കോൾ ഹിം ഹീ
വിളിക്ക			യർ.
എല്ലാബില്ലുകളും എ		Show me all the bills	ഷോ മീ ഓൾ ദി
നിക്കാണിക്ക.			ബിൽസ്.
എല്ലാബില്ലുകളും ശ		Have you got all the	ഹേവ് യു ഗൊട്ട് ഓ
രിയായിനിന്റെവ		bills right	ൾ ദി ബിൽസ്
ക്കൽ ഉണ്ടോ..			റയിററ്.
എപ്രിൽ മാസം ന		Your servant	യു യർ സർവന്റർ
യെ കപ്പി അച്ചാറിന്ന		brought no bill on the	ബ്രൊട്ട് നോ ബി
നിങ്ങളെ പണിക്കാ		3rd April for a bottle	ൽ ഓൺ ദി തഡ്
രൻബീൽ കൊണ്ടുവ		of pickle	എപ്രിൽ ഫൊർ എ
ന്നിട്ടില്ല.			ബോട്ടിൾ ഓഫ്
			പിക്കിൾ.
ശേഷം ഒക്കെയും എ		All the rest I have	ഓൾ ദി റെസ്റ്റ് ഐ
ന്റെ വക്കൽ ഉണ്ടു		with me	ഫെവ് വീത് മീ
ഞാൻ നിന്നോടു		You charge too much	യു ചാർജ്ജ് ടു മച്ച്
വാങ്ങുന്ന എല്ലാ സാ		for all the articles	ഫൊർ ഓൾ ദി
മാനങ്ങൾക്കു നീ		which I purchase	ആർട്ടിക്കിൾസ് വീ
അധികം വില ചാ		from you	ച്ച് ഐ പച്ചേൻ
ത്തുന്നു..			ഫ്രോം യു.
ഞാൻ അധികം വി		I do not overcharge	ഐ ഡു നോട്ട് ഓ
ല ചാത്തു നില്ക്ക സാ		you, sir, I ask only	വ്യാർജ്ജ് യു സർ
ജെ. സാധാരണ വി		the usual price	ഐ ആസ്ക് ഓൺ
ലയത്രെ ഞാൻ ചോ			ടി യു പ്രൈസ് പ്രൈ
ദിക്കുന്നത്			സ്.
ഇതത്ര കൂടെ കണക്കു		Settle this man's ac-	സെറ്റിൾ ദിസ്
കൂടുവൻതീക്ക		count in full.	മേൻസ് എക്കൗ
			ണ്ട്ട് ഇൻഫുൾ.